

VERSOIX REGION



N°323

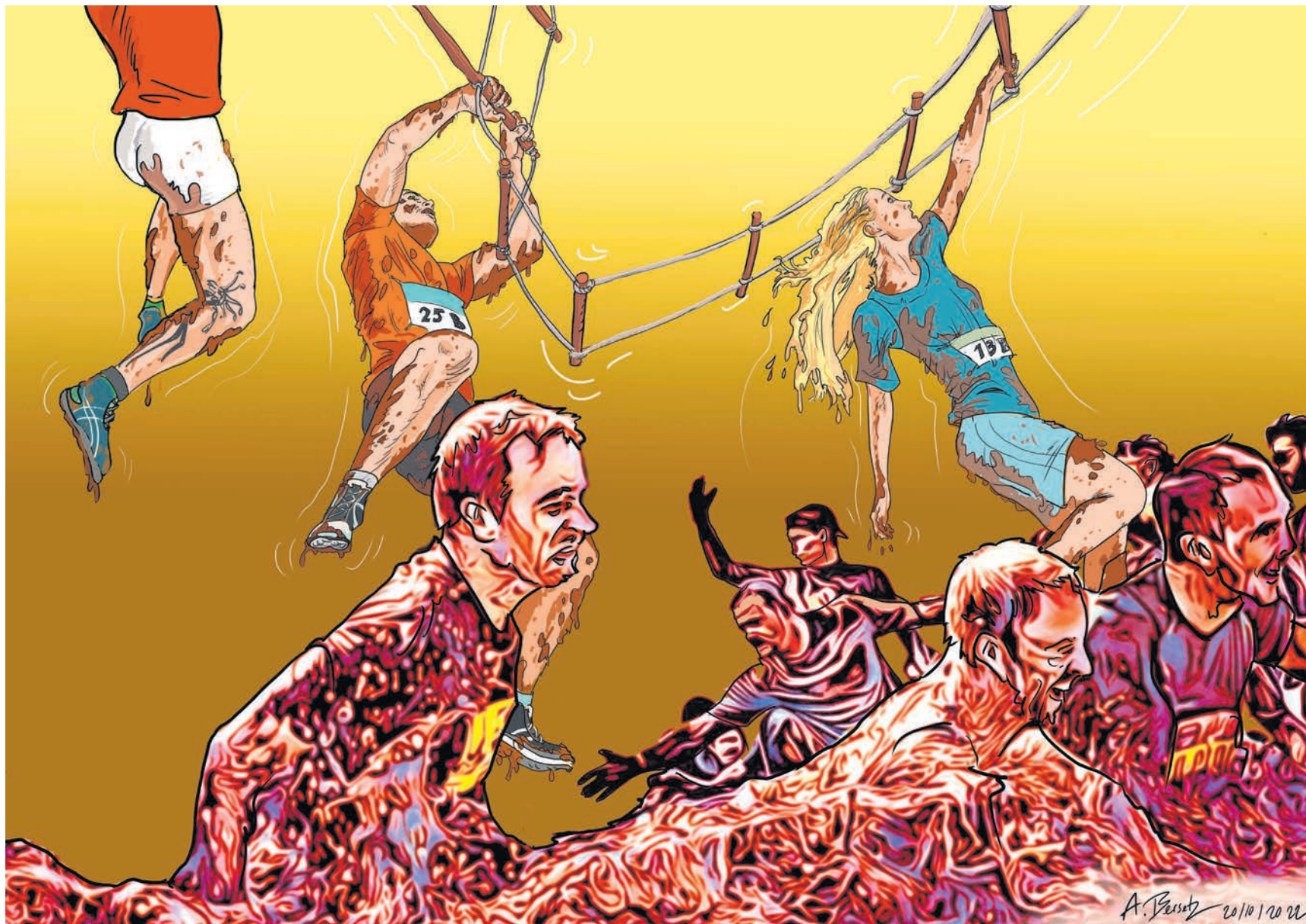
Journal indépendant depuis 1989

Novembre 2022

Abonnement de soutien: 30 francs

CCP 12-16757-3

Sociétés, clubs et associations : 100 francs



Cette année, Versoix a accueilli «The Mud Day Swiss»

Page 3

Ignauguration de la
Vélostation à la gare
de Versoix

Page 8

Retour sur le conseil
municipal du 10
octobre

Page 14

Notre nouvelle
rubrique:
l'astrophysique vous
répond !

Page 17

The Mud Day Swiss

Edito

Histoire de vers

Non, je ne vais pas parler de politique, je vais parler des vers, des vrais, de ceux qui rampent, et se nourrissent des déchets de nos cuisines, de ceux que l'on peut élever sur son balcon et qui nous évitent les mauvaises odeurs de ces résidus quand ils se décomposent. Pas des Verts !

Alors d'aucun se sont rendus, sur l'invitation de la mairie, à l'entrepôt de la voirie pour une démonstration in situ.

Les petits vers sont stockés dans une boîte ronde remplie de terreau et dont le fond est composé d'un tamis et d'une feuille cartonnée. C'est la maison des vers. Pas très glamour, je vous l'accorde. Mais cela convient parfaitement bien, car un ver, ce n'est pas exigeant.

Sous cette boîte vous en empilez deux autres du même genre mais sans vers, et vous déposez vos déchets de cuisine, là où vivent les vers, dans la boîte supérieure : pelures des divers fruits et légumes (pas d'ails ni oignons pour éviter les pleurs vers...oisien), les coquilles d'œufs, les restes de repas (ni viande ni poisson, naturellement, les vers sont véganes) et un peu de papier, de temps à autre, des tracts par exemple, afin d'éponger l'eau que contiennent tous ces déchets.

Et le temps passe, les vers mangent et dès qu'ils n'ont plus assez de nourriture, vous placez le bac inférieur au dessus et les vers, gourmands et affamés, grimpent à l'étage supérieur se nourrir des nouveaux déchets que vous aurez déposés.

Le bac inférieur se vide de ses locataires et celui-ci contient maintenant un terreau fertile et dont vous faites ce que bon vous semble.

C'est simple, c'est pratique.

Je vais essayer.

Michel Jaggle, un ver ... soisien

PUBLICITE

Nouveau à Genthod

1^{er} samedi de chaque mois
9h à 12h - 14h à 18h sans rendez-vous

LECTURE DE L'AURA
NETTOYAGE - ÉQUILIBRAGE
ÉNERGÉTIQUES DES CHAKRAS

50 frs

Aide et soutien thérapeutique pour
tous vos maux / aussi à DISTANCE

Enfants - adolescents - adultes

Hypnothérapeute agréée ASCA
magnétiseuse - guérisseuse

www.rachida-jamouhi.com

079 466 23 11 - chemin de la Dîme 3



OMBRALIS
STORES & VITRERIE

Dépannage
Installation
Motorisation

022 755 12 55
www.ombralis.ch

Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix



MINGTANG

Centre de médecine
traditionnelle chinoise



MTC MINGTANG

VERSOIX | Grand-Montfleury 54 | 022 800 15 10 | info@mingtang.ch

BON CHF 50.-

En soumettant ce bon, vous bénéficierez
d'une réduction de 50 CHF sur le
premier traitement MTC.

Diagnostic gratuit du pouls et de la langue

GUÉRIR AVEC LA NATURE

Acupuncture / moxibustion - ventouses - massage - phytothérapie

- Maux de tête / migraine
- Maux de dos / rhumatisme / douleurs de toutes sortes
- Rhume des foies / allergies / maladies de la peau
- Hypertension artérielle
- Plaintes gastro-intestinales
- SPM plaintes mensuelles / ménopause / incontinence
- Fertilité / grossesse

- Symptômes de stress / épuisement / burnout
- Dépression légère / peurs de toutes sortes
- Troubles du sommeil
- Sevrage tabagique
- Obésité
- COVID-19: Soulager les symptômes / renforcer le système immunitaire

www.tcm-mingtang.ch



Le carnet des adresses utiles

A, b, c, ...

475.-
pour une année

A, b, c, ...

C'est le prix
de cette annonce
sur cette page

A, b, c, ...

N' hésitez plus !
Téléphonez- nous !

3S TECHNIC iP

3S TECHNIC

PARTICULIERS | ENTREPRISES
EQUIPEMENTS & SERVICES

TELEPHONE IP | ALARMES IP
RESEAU | VIDEO SURVEILLANCE

VOTRE PARTENAIRE LOCAL
SWISSCOM & CERTAS

WWW.3S-TECHNIC.CH
022 950 4000

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.

Abonnement annuel : CHF 40.-
Abonnement soutien : CHF 50.-

CCP Versoix 14-551752-9
CCP Bellevue 12-13096-1
CCP Collex 12-7286-1
CCP Pregny 12-7286-1

Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

Améliorer sa santé

**Qi Gong et
Tai Ji Quan**

Améliorer sa santé, réduire
son stress, être en harmonie
avec son environnement

078.811.40.70

christiane.kurth2509@gmail.com
Rte de Suisse 45 - Versoix
www.ileauxmains-geneve.com

Apparence coiffure

Apparence Coiffure
Maîtrise fédérale

Coiffure 022 755 48 41
Droit des contrats - Droit commercial

23, Av. Adrien-Lachenal - Versoix
www.apparencecoiffure.ch

Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix
Consultations
dans tous domaines juridiques

Sans rendez-vous,
les mercredis et vendredis
de 17h30 à 19h
CHF 45.- la consultation

5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix
022 779 25 86

Automobile

Auto Best Deal
www.auto-best-deal.ch

Votre Garage de proximité à Versoix & Mies

Route de Suisse 36 - 1295 Mies
atelier@auto-best-deal.ch
+4122 312 52 00

Cabinet hygiéniste dentaire

ESPACE SANTÉ

Nathalie Lutzelschwab
Hygiéniste dentaire diplômée ES

10 ans d'expérience à Versoix
et 18 ans à Bernex en pratique privée

Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch

Parking gratuit - Accès mobilité réduite

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Carrosserie

**CARROSSERIE
DE MIES**

022 779 31 31 ou 079 312 31 31
www.carrosseriedemies.ch
contact@carrosseriedemies.ch
Route de Suisse 53 - 1295 Mies

Centre médical et dentaire

Pure Clinic
INSTITUTIONS DE SANTÉ

Votre pool de compétences en
médecine humaine &
médecine dentaire à Versoix

Urgences 6j/7
0800 800 750
Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix
www.pureclinic.ch

Coach de Vie

Valentina Feci Favara
Coach certifiée ACC/ICF

coach VF ing

Coaching adultes/adolescents
vie privée/professionnelle

Equilibre, Bien-être, Confiance en soi,
Gestion stress/émotions, Motivation,
Organisation, Changement ...

1290 Versoix
077 454 17 26
info@coach-vf-ing.ch
www.coach-vf-ing.ch

Cuisines & Salles de bains
Ameublements

jrk design

Showroom à Mies
Cuisines et salles de bains
Design Italien

Chemin du Triangle 5, 1295 Mies (VD)
+41 78 217 66 65
mies@jrk-design.com
www.jrk-design.com

Ecole de Musique

MUSIQUE MUNICIPALE DE VERSOIX

Ecole de musique
Pré-solfège dès 6 ans,
solfège dès 7 ans, cours adultes

Trompette, trombone, cor, baryton
saxophone, clarinette, percussions,
basson, hautbois, flûte traversière

40, ch. Ami-Argand 1290 Versoix
www.mmv.ch/emv@mmv.ch
tél: 076 408 58 76 / 079 690 24 77

Ecole de Musique

**ASSOCIATION
Croquis Notes
ECOLE DE MUSIQUE**

Piano, harpe, flûte à bec, violon,
violoncelle, guitare, percussions
chant et initiation musicale

Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croquisnotes.ch
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Fiduciaire

Créer ou développer
votre entreprise, fiscalité,
domiciliation, déclaration fiscale,
faites appel à des professionnels.
Depuis plus de 30 ans à Versoix.
Entretien conseils offert.

S F S www.sofidad.com
SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE
SOFIDAD 022 755 62 22

Groupe médical de Versoix

Urgences
sur rendez-vous:
Lundi au vendredi
de 8h à 19h
Samedi 9h à 13h
022 775 16 16

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:

Gymnastique, athlétisme, volley-ball

www.fsg-versoix.ch

Horloges - Réparations

HENRY MAYSTRE - HORLOGER

022 329 23 82
9, Rue de la Puiserande
info@heurevive.ch

Maçonnerie

Rénovation
Aménagements
extérieurs
Pierre naturelle

078 886 71 71
Fabian Zahnd - 1290 Versoix

Meubles Kranck

**RESTAURATION DE
MEUBLES**

Atelier d'ébénisterie

Dressings sur mesures
Devis gratuit

MEUBLES KRANCK

55 rte des Fayards 1239 Collex-Bossy
022 774 18 19 / info@meubleskranck.ch

Pharmacie

Vos Pharmacies
à Versoix

Montfleury
022 755 55 49

Versoix
022 755 10 00
Ouvert le dimanche
de 9h30 à 12h30

Colombières
022 755 12 87

Livraisons à domicile
rapides et gratuites
www.versoix-pharmacies.ch

Sanitaire / Chauffage
Énergies renouvelables

AGROTHERM 15 ans à votre service

SANITAIRE - CHAUFFAGE -
ÉNERGIES RENOUVELABLES
- POMPE À CHALEUR

NOS POMPES A CHALEUR
POUR VOTRE MAISON

Changement / Installation dès 29'500.00 HT
Conseil & devis gratuit Tél 022 950 02 02
1290 Versoix / 1295 Mies / www.agrotherm.ch

Sanitaire / Ferblanterie
Couverture / Charpente

ERIC PORTIER SA

Ferblanterie - Charpente - Couverture - Installation sanitaires - Dépannage

Transformation - Rénovation

Entretien - Dépannage

De la conception à la réalisation, nous
trouvons avec vous les solutions qui
vous correspondent

1290 Versoix / 022 788 09 90
eric-portier@eric-portier.ch
www.eric-portier.ch

Stores, Vitrierie

Vitrierie de Versoix
Votre partenaire depuis 25ans

VITRIERIE - STORES
MOTORISATION
DECORATION D'INTERIEUR
RIDEAUX - VOLETS
MOUSTIQUAIRES - VELUX

Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix
022 755 32 88

Stores, Vitrierie

OMBRALIS
STORES & VITRIERIE

Dépannage - installation - motorisation

022 755 12 55
www.ombraLis.ch
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

Taxi

**Versoix
TAXI
Services**

079/22 44 55 4

Too & Lu

Vêtements - couture

LA DEGRIF

Retouches couture
tous tissus et matériaux

2, rampe de la Gare - Versoix
079 329 99 39

WWW.ACHATDOR.CH

N°1 DE L'ACHAT CASH
Nous achetons cash
au cours du jour !

Tout or et argent pour la fonte.
Tous bijoux or et argent.
Toutes montres de marque.
Tous diamants montés et non montés.
Tous couverts et vaisselle en argent.
Toutes médailles et monnaies or ou argent.

Rte de Lausanne 337 - BELLEVUE



Edition :
Versoix Région
Case postale 515 / 1290 Versoix
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
IBAN: CH73 0900 0000 1201 6757 3
Site :
www.versoix-region.ch

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

Impression :
PCL PCL Presses Centrales SA

Rédacteurs responsables :
Michel JAEGGLE et Nathalie TAMONE
Tél : 022 755 26 17
info@versoix-region.ch
Mise en page :
Nathalie TAMONE
Pour la Une :
Notre dessinateur Berset
Publicité :
Nathalie TAMONE
Tél. : 022 779 06 14
pub@versoix-region.ch

Réponse au concours 322



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître Maria Medhi.

Et c'est Emmanuelle DEMIR de Versoix que le sort a désigné comme gagnante de notre jeu.

Elle recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.

LES NUMEROS UTILES



Enfin une vélostation gare de Versoix !

L'inauguration a eu lieu en "grande pompe" le mercredi 5 octobre en présence des autorités locales, des services communaux, de l'Office cantonal des transports, des CFF et de quelques voisins.

La nouvelle vélostation offre désormais un abri pouvant recevoir 113 vélos, ainsi que trois places vélos-cargos; idéalement située le long de la voie CFF, juste à côté de l'arrêt du Léman Express avec en plus, une rampe d'accès utilisable par les "PMR" (personnes à mobilité réduite). On en compte actuellement une vingtaine à Genève*.

Lors de l'inauguration, M. Cédric Lambert, Vice-maire en charge de l'urbanisme, s'est montré satisfait de ce nouvel apport à la mobilité douce à Versoix, qui fait suite à la volonté des autorités depuis 2015 de favoriser le transfert multimodal, comme le montrent les réalisations récentes dans ce

domaine : le Léman Express au quart d'heure, de nouvelles lignes de bus vers l'Aéroport, Genève, Richelien et Chavanne-des-Bois, le P+R couvert avec 78 places pour automobiles sous le Boléro, et récemment, la requalification de la route de Suisse, dont tout le monde espère prochainement une solution acceptable et plus sécurisée pour les cyclistes !

Il remercie les acteurs de cette réalisation : les CFF et la cheffe de projet Mme Rodriguez, les services communaux, les mandataires et les entreprises ainsi que les voisins pour leur patience.

Ainsi, avec cette nouvelle vélostation les habitants de Versoix, jeunes et moins jeunes, celles et ceux qui sont encore assez agiles pour succomber aux avantages écologiques de la mode vélocipédique, disposent désormais d'un parking à vélos, abrité et sécurisé, jouxtant le chemin de fer et la gare de Versoix. Une aubaine pour les

résidents des hauts-de-Versoix, de Richelien ou d'Ecogia qui n'ont plus d'excuses de ne pas céder aux charmes des transports en commun. Quelques coups de pédales pour rejoindre ce couvert à vélos, ouvrir la porte avec votre carte SWISSPASS, cadenasser votre vélo à l'intérieur sur un support et sauter dans le train voisin qui vous déposera à l'une des 21 autres stations genevoises du Léman Express en une, deux, trois, quatre ou cinq poignées de minutes ! Au retour, vous retrouverez votre vélo au sec et bien reposé pour effectuer la rentrée chez vous.

Mais comment utiliser cette infrastructure ? Simple, il vous faut 4 choses :

1. Utiliser un vélo
2. Posséder une carte Swisspass (disponible aux guichets CFF)
3. Télécharger la WebApp velocity.ch sur votre smartphone
4. Disposer d'une carte de paiement. Ensuite vous indiquez votre N° Swisspass dans l'app velocity, vous payez l'abonnement désiré avec votre carte de paiement. C'est tout ! Désormais, VOUS ENTREZ dans votre Vélostation avec votre SWISSPASS !

Avantages : la proximité du train et un accès direct au quai, par l'escalier ou la rampe.



De nuit pour admirer la transparence de la construction



La nouvelle vélo station versoisienne

Une belle réalisation en semi-transparence, un large dimensionnement des places pouvant aussi accueillir des vélos électriques.

Abonnements : c'est la fondation des parkings qui est chargée des abonnements, en vente sur velocity.ch

Heures d'ouverture, Accès : 7/7j - 24/24h pour les détenteurs d'un SwissPass.

Les tarifs : 2.-/ jour; 7.-/ semaine; 20.-/mois; 150.-/ année. L'offre Multi-velostations Genève* à 200.-/an n'est pas (encore ?) disponible. Ce prix n'inclut pas le trajet en train.

A voir le taux d'occupation le jour de l'inauguration (2 vélos), il y a encore de la marge avant d'atteindre la saturation. On ne sait pas ce que prévoyait l'étude de marché mais, à considérer les difficultés, présentes et à venir, de la circulation sur la route de Suisse à Versoix pour les cyclistes, on souhaite un franc succès à cette réalisation pour laquelle la commune a investi CHF 970'000.- en 2021. Ce sont principalement

les habitants et les pendulaires résidant à plus de 8 minutes (à pied) de la gare de Versoix qui profiteront de cette installation confortable et sécurisée. Il suffit d'être cycliste !

A noter encore : à l'extérieur de la vélostation, le long de la rue des Moulins, une douzaine "d'épingles pour vélos" permettent d'amarrer gratuitement une vingtaine de vélos (sans abri), et un emplacement est prévu pour la dépose-minute de passagers arrivant en voiture, en bas de cette nouvelle rampe d'accès au Quai N° 1.

Pierre Dupanloup

* 18 vélostations existent à Genève:

Montbrillant | CFF Cornavin | P+R Etoile | Hôtel des Finances | Uni-Dufour | P+R Sécheron | P+R Genève-Plage | P+R Sous-Moulin | Lancy-Pont-Rouge | Bachet (Léman Express) | P+R Bachet-Praille | Chêne-Bourg (Léman Express) | Eaux-Vives Sud (Léman Express) | Gazomètres | P+R Vailly | P+R Pré-Bois | Saint-Antoine | P+R Bernex.

Crée ton personnage de jeu vidéo !



La Ludothèque de Versoix organise un après-midi de rencontre créative pour les 7 -13 ans le mercredi 16 novembre de 14h à 17h50, dans les locaux de la Bibliothèque de Versoix au Boléro.

Les participants pourront dessiner un personnage qui sera intégré par les créateurs du studio de jeux vidéo genevois Siro Games dans leur jeu Wéko, The Mask Gatherer!

Les créateurs du jeu, Simon et Robin, seront présents pour expliquer la profession de créateur de jeux et animer en temps réel les croquis des personnages imaginés par la douzaine de participants. Grâce à Wunderbard, une organisation genevoise qui soutient la création de jeux vidéo locale, il sera également possible de découvrir sur place une petite sélection de jeux « made in Switzerland ». Les inscriptions sont gratuites.

La preuve, s'il en fallait une, que le jeu vidéo est un domaine créatif. Le nouveau comité de la Ludothèque compte bien promouvoir cette facette éducative et la rendre accessible à toutes les générations.

Notons que cette activité est la première d'une série d'idées innovantes qui seront proposées

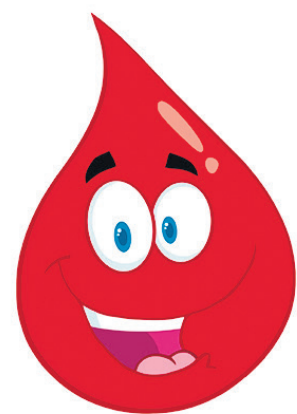
dans le futur par le nouveau comité de la Ludothèque, convaincu par les bénéfices éducatifs et socio-culturels des jeux vidéo. Ces ateliers ciblés et variés permettront d'en faire découvrir les côtés enrichissants. La Ludothèque entre ainsi dans la dimension 2.0 et la population pourra en découvrir les secrets agréablement.

Anne-Lise Berger-Bapst



Don du sang

COLLECTE DE SANG



VERSOIX

Salle Communale Ecole Lachenal
12, route de St-Loup
Mercredi 9 novembre 2022
de 15h00 à 21h00
Org. Section Samaritains de Versoix

PUBLICITE

52^e BOURSE AUX MINÉRAUX DE GENÈVE
12 et 13 novembre 2022
Event Center Hôtel Ramada
Rte des Jeunes 12 (Stade Praille)
samedi 10h - 18h
dimanche 10h - 17h

www.lasgam.ch
info@lasgam.ch

Book Sale

4-6 November

Thousands of second-hand books for adults and children

3 rue de Monthoux, 1201 Geneva
www.thelibrary.ch

Côté évangélique

Lieu de nos rencontres : "Le Centre-Lac"
Rte de Suisse 9A à Mies, 1er étage
Mail: versoix@eelg.ch

Soleil et pluie

43. Vous avez appris qu'il a été dit: 'Tu aimeras ton prochain et tu détesteras ton ennemi.' 44. Mais moi je vous dis: Aimez vos ennemis, [bénissez ceux qui vous maudissent, faites du bien à ceux qui vous détestent] et priez pour ceux [qui vous maltraitent et] qui vous persécutent, 45. afin d'être les fils de votre Père céleste. En effet, il fait lever son soleil sur les méchants et sur les bons, et il fait pleuvoir sur les justes et sur les injustes. 46. Si vous aimez ceux qui vous aiment, quelle récompense méritez-vous? Les collecteurs d'impôts n'agissent-ils pas de même? 47. Et si vous saluez seulement vos frères, que faites-vous d'extraordinaire?



Les membres des autres peuples n'agissent-ils pas de même? 48. Soyez donc parfaits comme votre Père céleste est parfait.
Matthieu 5.43-48 (S21)

Si le commandement d'aimer son prochain comme soi-même figure déjà dans l'Ancien Testament (Lév.19:18), il est repris dans les Evangiles. Dans ce discours, Jésus va plus loin encore en commandant d'aimer ses ennemis, de leur faire du bien et de prier pour eux (v. 43 et 44). Aimer sa famille, ses amis, sa communauté ne suffit pas ; pour être les fils du Père céleste et être parfaits comme Lui (v. 45 et 48) il faut obéir à Jésus-Christ dans son amour total, jusqu'au sacrifice de sa vie.

Voilà un combat difficile contre notre nature humaine, surtout si l'on est confronté au mal extrême et aux horreurs de la guerre ! Quelle prière ferions-nous en pareil cas ? Comment ne pas céder à la peur, la colère, au désir de vengeance ? Jésus donne une image 'météo' (v. 45) pour montrer la patience et la bonté de l'Eternel envers les hommes, qu'ils soient bons ou méchants, justes ou injustes. Il nous invite à rompre le cycle de violence mortelle, et à être des porteurs de paix. Cela n'est possible qu'avec son secours par la foi et l'aide du Saint-Esprit. Encourageons-nous donc à sa suite avec courage et espérance !

Marie-Laurence Berkhovits

Célébration œcuménique Versoix
Louanges et prières pour la paix

Le dimanche 20 novembre à 17h00

À l'Eglise évangélique libre de Genève
Paroisse de Versoix
Le Centre-Lac au 2ème étage

Route Suisse 9a
1295 Mies

Logos: UNITE PASTORALE JURA, Eglise Catholique, Eglise Evangélique Libre de Genève, Paroisse de Versoix, Eglise protestante de Genève

Côté catholique

Secrétariat : Ch.Vandelle 16 à Versoix
Tél: 022 755 12 44 / versoix@cath-ge.ch / www.upjura.ch

Eglise St Loup Versoix 	Tous les mercredis 9h00 Messe Mardi 1er novembre à 20h00 Messe de la Toussaint Mercredi 2 novembre à 9h30 bénédiction au cimetière de Versoix Mercredi 2 novembre 20h00 Messe commémoration des défunts Dimanche 6 novembre à 10h30 Messe avec les petiots suivi d'un repas de soutien pour l'Ukraine Samedi 12 novembre 14h00 KT Familial + Groupe Première Communion Samedi 12 novembre 16h30 Messe des familles Dimanche 13 novembre 10h30 Messe Samedi 19 novembre à 18h00 Messe des jeunes et familles Dimanche 27 novembre à 10h00 Messe	
Eglise Ste Pétronille Pregny 	Tous les jeudis adoration à 9h00 – messe à 18h15 Jeudi 3 novembre à 9h00 Adoration et bénédiction au cimetière de Chambésy Samedi 12 novembre 18h00 Messe	
Eglise Ste Rita Bellevue 	Tous les vendredis à 9h00 Messe Vendredi 4 novembre à 9h00 Messe suivie de la bénédiction aux cimetières de Bellevue et Genthod Samedi 26 novembre à 18h00 Messe	
Eglise St Clément Collex 	Tous les mardis à 9h00 Messe Mardi 1er novembre à 9h00 Messe suivie bénédiction au cimetière Samedi 5 novembre à 17h00 Confessions Samedi 5 novembre à 18h00 Messe Dimanche 20 novembre à 10h30 Messe de la St Clément	 DIMANCHE 20 NOVEMBRE 2022 10H30 MESSE DE LA FETE DE SAINT CLÉMENT EGLISE DE COLLEX

Côté protestant

Paroisse protestante de Versoix au 7, rte de Sauverny à Versoix
022 755 27 57 / versoix.epg.ch / versoix@protestant.ch

CULTES Novembre 2022	VERSOIX	GENTHOD	CRÊTS	PETIT-SACONNEX
Dimanche à 10h				
6 novembre	Prière de Taizé Equipe Ecole du dimanche		Andreas FUOG Cène	Jean-Daniel SCHNEEBERGER Cène
Samedi 12 novembre			18h Andreas FUOG	
13 novembre	>>	Andreas FUOG Cène		Equipe
20 novembre	17h Célébration œcuménique Louanges et prières pour la paix Eglise évangélique Libre de Mies 9b, rte de Suisse 1295 Mies		Culte souvenir Andreas FUOG	Irène Monnet Cène
Samedi 26 novembre			18h Equipe	
27 novembre 1er Avent	Joëlle Roth Cène	Jean-Marie van TRAPPEN Cène		10h Jean-Daniel SCHNEEBERGER 17h30 Culte partage Azimut Avec chœur gospel

Marché et Fête de l'Avent

Paroisse Protestante de Versoix
Samedi 26 novembre 2022
De 9h30 à 13h00

Couronnes sur commandes
Taille, couleur, style à choix
jusqu'au lundi 21.11.2022 via
https://versoix.epg.ch
versoix@protestant.ch
022 755 27 57 mardi et jeudi

Couronnes à confectionner soi-même pendant le Marché

A 10h30, activité pour les enfants ☺

Café - Pâtisseries

A midi : soupes offertes

**Ateliers de bricolage
Calendriers de l'Avent
et décorations de Noël**

Pour les adultes et les enfants

Samedis 12 et 19 novembre 2022
De 9h-17h

Paroisse protestante de Versoix
7, route de Sauverny

Le matériel nécessaire à la fabrication des calendriers est fourni sur place. Apportez les surprises à mettre dedans !

Bienvenue à toutes et tous ☺

Entrée libre
Chapeau pour couvrir les frais

Dimanche 27 novembre 2022 à 17h00 au Temple de Versoix

CONCERT DE MUSIQUE BAROQUE

Donné par le TRIO CLARINA formé de

Christine Leonardi : orgue
Françoise Baud : violon et alto
John Turner : clarinette

Dans des oeuvres de Albinoni, Corelli, D'all Abaco, Händel, Sammartini, Telemann et Vivaldi.

Entrée libre, collecte à la sortie destinée à la paroisse.

PRIÈRE DE TAIZÉ
Dimanche 6 novembre 2022
A 10h au temple de Versoix
Animée par une équipe laïque

CINE CONCERT
13.11.2022

Projection du film "The General" (1926) de Buster Keaton, accompagné par une improvisation à l'orgue de Nathalie Effenberger, organiste titulaire du temple de Versoix.

Dimanche 13 novembre à 18h.
Entrée libre.

Temple de Versoix
Route de Sauverny 7
1290 Versoix

Romance anglaise



Une romance anglaise de Hyman et Fromental (collection Aire libre, Dupuis, 98 pages)



En 2017, Jean-Luc Fromental et Myles Hyman avaient mis leur talent en commun pour nous livrer un thriller d’espionnage passionnant, Le coup de Prague, hommage à Graham Greene et au film de Carol Reed Le Troisième Homme. Aujourd’hui, ils remettent le couvert en nous proposant une adaptation d’un des événements majeurs des sixties et de cette période de libération des mœurs: L’affaire Profumo ! Bien avant l’affaire DSK, ce scandale politique avec son implication sulfureuse dans l’espionnage international et les parties fines, a de toute évidence amené la victoire des travaillistes aux

élections générales de 1964 en Grande-Bretagne. Le récit se situe dans cette époque charnière qui voit déferler la musique des Beatles et des Stones, ainsi que d’importantes modifications vestimentaires et comportementales. L’affaire Profumo a déjà donné lieu, outre des livres, à plusieurs adaptations audio-visuelles, notamment le film Scandal (1989), une comédie musicale en 2013 et une série télévisée. Fromental, pour sa part, adapte l’histoire pour nous la raconter selon le point de vue du Dr Stephen Ward (1912-1963) avec – comme fil conducteur – une voix off en soutien à la narration. On assiste aux événements qui vont conduire au procès retentissant du célèbre ostéopathe. Il est accusé de proxénétisme pour avoir livré en pâture une jeune mannequin de 19 ans, Christine Keeler (1942-2017) auprès de l’agent russe, attaché de l’ambassade de Russie, Evgueni Ivanov (1926-1994) et du secrétaire d’état à la guerre, le baron John Profumo (1915-2006). La condamnation de Ward est décrite a posteriori comme une revanche de l’establishment et un déni de justice. L’intrigue et ses imbroglios vont entraîner dans sa chute tous les proches de Ward ainsi que le gouvernement conservateur du premier ministre Harold Macmillan: rien moins que cela ! Le scénario de Jean-Luc Fromental est captivant et limpide. La mise en scène fournit un cocktail explosif entre

les agissements des puissants et un romantisme de façade, tandis que l’absence de jugement sur les mœurs et la couleur de peau donne au récit une coloration propre aux travers de la vieille et désormais vacillante démocratie Britannique. L’illustrateur Miles Hyman, qui a réalisé en 2020 pour La Poste 12 timbres commémoratifs représentant les nombreux métiers engagés lors de la crise sanitaire de la Covid 19, a travaillé pendant 5 ans sur ce volume. On sent qu’il s’est bien documenté sur cette époque qu’il affectionne. Son dessin pastel, à la fois glacial et coloré, correspond parfaitement aux caractéristiques des milieux selects concernés. Il travaille d’une manière très spéciale avec des repérages sur place, de nombreuses esquisses qu’il soumet au scénariste, des crayonnés grand format réalisés d’abord au fusain noir froid, puis chaud. Ensuite, il lisse sa planche avec une estampe appelée tortillon. Enfin après scannage du résultat obtenu, il passe à la mise en couleur numérique. Une romance anglaise (à ne pas confondre avec la saga anglaise d’Éric Gorski) est un album au titre quelque peu ironique, qui ne fournit pas de réponses, mais permet d’éclairer ce terrible fait divers sous un jour nouveau. Il reste d’actualité à l’ère où les médias sont confrontés à la politique post-vérité et des suspicions de complots.

Alexis Berset

Il y a (presque) 250 ans à Versoix, suite



Abjuration et mariage (orthographe originale respectée)

Margueritte, fille de jaques Sabatier et de margueritte Lagez de St.Hippolyte en Languedoc, âgée d’environ vingt six ans, a fait abjuration de l’heresie de Calvin dans laquelle elle est née, a été élevée, et vécu jusqu’à présent, dans l’Eglise de Versoix, entre les mains de nous curé soussigné, a ce commis par l’Illustrissime et Reverendisse Eveque du Diocèse, en présence de Sr jean pierre Perrin Regent et de Nicolas moquand De Versoix, témoins requis qui ont signé ++ le dimanche trente avril

mil Sept cens quatre vint ++non le dit nicolas pour ne savoir de ce enquis. (Perrin), jannod, Curé

Joseph Gabriel, fils mineur de Gabriel laplatte mtre charpentier de paris et de Marie Sapience Gruau de la paroisse de St.Sulpice, et Margueritte fille majeure de jaques Sabattier et de Marguerite Laget habitans de Versoix, d’après le consentement du père de l’epoux a nous mandé reçu pardevant deux notaires, et dûment légalisé ainsi que les proclamations faites à paris ont reçu sans empêchement et sans opposition dans cette Eglise la bénédiction nuptiale le vint juin mil Sepe cens quatre vint un (...)

jannod, Curé

Yoes Richard

Rubrique littéraire Ombres : Rocky

Seul, dans la pièce, dans l'ombre malodorante d'un coin, à côté du corps de sa maîtresse, les entrailles fendues par les trois coups de couteau, Rocky a attendu la mort. Alors qu'il écoutait les pas du père de Monique descendre inexorablement les escaliers, et le cri de la petite fille s'éteindre soudainement, il pensait que l'espoir était perdu dans les nuages de la tempête. Mais les chiens prient un autre dieu, un dieu qui ne pardonne pas la défaite et qui n'a qu'un seul commandement : la fidélité ! C'est pourquoi Rocky avale son propre sang, celui-là même qui lui donne la dernière impulsion pour se relever ; c'est pourquoi il gicle le long des gradins, laissant derrière lui des morceaux de tripes boueuses ; c'est pourquoi

il parvient à se relever et à faire quelques pas dehors. Ils ne sont qu'à quelques mètres de lui, peut-être même à un saut. Rocky parvient à grogner, juste assez pour qu'il s'arrête et se retourne. Le voir vivant le rend furieux, fait vibrer les cordes sensibles de son instinct meurtrier. Quand Rocky grogne à nouveau, il ne peut s'en empêcher : il dépose la petite fille sur l'herbe, sort la dague de son pantalon et s'avance vers Rocky, qui s'effondre en le voyant arriver, lui offrant sa poitrine pour finir ce qu'il a commencé. La petite fille le voit et tend sa petite main, comme pour l'attraper. Rocky la voit entre le cadre triangulaire des jambes de son père et sait que c'est la fin. Le père lève la dague, la petite

fille gémit, et Rocky donne le coup. La lame ouvre un autre trou et se sent énorme, froide et douloureuse dans ses tripes, mais ce que ses crocs ressentent est meilleur : la puissance de s'enfoncer dans l'entrejambe du père et de savoir que peu importe combien il le poignarde, il ne le lâchera jamais, qu'ils partiront aujourd'hui, lui vers l'enfer de ses démons et Rocky vers le paradis de son dieu, celui qui ne pardonne pas la défaite. Les paupières se ferment, et ses cris n'ont plus d'importance. Personne ne va le sauver. Seule compte la dernière chose qui remplit de lumière les pupilles fidèles de Rocky : le petit visage de Monique baigné dans le soleil de l'espoir.

Danilo Rayo

PUBLICITE



Boucherie Viande du pré Vert

Nos horaires d’ouverture:
Lundi au vendredi: 9h à 18h
Samedi : 8h à 16h

Nos spécialités:
Agneau de la ferme
Fondue chinoise , charbonnade
et bourguignonne au prix de 45,90/kg

Notre adresse:
Route de Malagny 31 à Genthod
022 779 27 30 ou 079 203 96 35



Sur présentation de ce bon, réduction de 10 % lors de votre achat

Versoix fête les Jubilaires 2022

Après deux années particulières, la Mairie de Versoix a traditionnellement célébré les jubilaires le mercredi 5 octobre 2022; deux centenaires, douze nonagénaires, six couples fêtant leurs 60 ans de mariage (noces de diamant) et dix couples leurs 50 ans d'union (noces d'or) étaient invités à passer un bel après-midi festif, entourés de leurs proches.

Suite à un discours de la Maire de la Ville, Mme Enhas, pour féliciter les invités, une animation pleine de vie retraçant les événements et personnalités marquantes du siècle ainsi qu'un blindtest, donné par

Samuel Angeloni, a divertie les personnes présentes.

Le Service Social-Jeunesse de la Ville de Versoix, investi dans l'organisation de cet événement, a fait appel à des jeunes versoisien pour la mise en place, le service et le rangement. Des paniers garnis de produits locaux provenant de la boutique « *Au coin de ma rue* » et un pot de miel récolté par la commune de Versoix ont été offerts aux aînés.

Maria

NB: Sur cette page, les photos des personnes ayant donné leur accord pour cette parution.



Centenaires



Marcelle Marie EBNER



François LAMBERT



Roland Ernest KOLLY

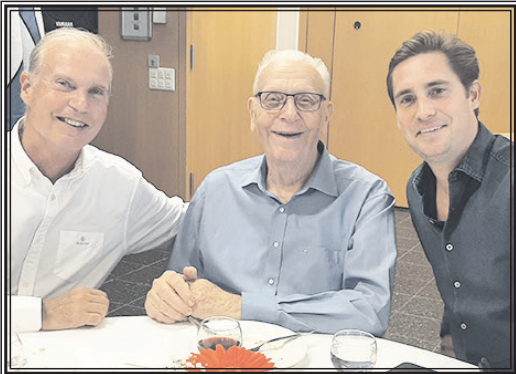
Nonagénaires



Marisa Ofelia FABRIS



Jean-Pierre RICCI



Marcel PAHUD



Henri Cyrille BOURQUI



Myrielle Françoise CHRISTIN



Lucette CONSTANTIN



Christiane et Robert DETRAZ et leurs deux enfants

Noces de diamant



Marguerite et François (90 ans également) FRAGNIERE et leur famille



Colette et Tony WIDMER



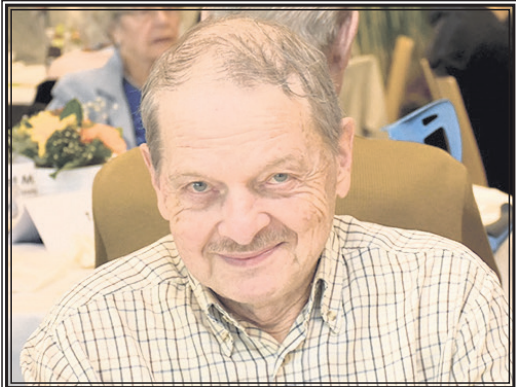
Esther et Francisco SABIO LAS HERAS



Jacqueline et Alfred ROSSI



Anne-Marie et Léon NICOD



Gudrun (absente) et Carlo CARTEGINI

Noces d'Or



Ghislaine et Guy BURDET



Christiane et Bruno VERTALLIER- MEDDOUR



Acoo et Pierre PRIGIONI



Clara et Carlos VILAR



Faika et Abdullah MOKHTARZADA



Cristiane et Yves BEGET

Courriers de lectrices et de lecteurs

Pourquoi faut-il encore s’opposer au projet de décharge de matériaux d’excavation prévu sur la commune de Bellevue, bordant l’autoroute, au niveau de la route des Fayards et la route de Vireloup ?

Principaux questionnements et analyses proposés par notre association, l’ASICB&E (Association de Sauvegarde des Intérêts de Collex-Bossy et de ses Environs), sachant que depuis 2019 nous travaillons sur ce dossier.

Une étude d’impact sur la santé a-t-elle été faite sur le site qui sera exploité ?

A notre connaissance, NON, alors qu’il faudrait déjà savoir le taux moyen de particules fines émises quotidiennement et présentes dans cette zone. Selon une présentation de ce projet de décharge lors du conseil municipal de Bellevue le 8 mars 2022, une étude aurait été faite sur un site d’exploitation similaire mais ne se trouvant pas à proximité d’une autoroute ni d’un aéroport. Il faut savoir que les particules fines générées par une exploitation de ce type viendraient s’ajouter à celles déjà émises par le trafic routier et aérien donc le risque est grand que les valeurs limites soient régulièrement dépassées. Avec le réchauffement climatique, il semble peu probable qu’un

arrosage régulier limitant la diffusion des poussières soit écologiquement pertinent ni même autorisé lors de la décharge des camions.

La durée d’exploitation prévue est-elle garantie ?

Absolument pas. Le GESDEC (service de géologie, sols et déchets) mentionne que l’exploitation durera de 8 à 9 ans alors que ce genre de chantier est dépendant de la quantité de matériaux d’excavation produite dans la zone où se situe la décharge.

Nous laissons à votre appréciation la marge d’erreur concernant cette prévision «rassurante» au regard du volume hors norme prévu sur ce site, soit pas moins de deux millions de m3 !

L’Etat fait-il respecter le Plan directeur des décharges pour matériaux d’excavation non pollués (Décharges de type A) adopté par l’Etat en 2017 ?

NON, pas en tous points alors que c’est un document cadre dans lequel devraient s’inscrire les projets d’exploitation des

entreprises.

Rien que pour le volume : les fiches techniques de ce plan directeur annoncent un volume estimatif d’un million de m3 pour le site de Bellevue alors que le projet qui se dessine maintenant au même endroit est une décharge de 2 millions de m3. On passe du simple au double... Ce qui nous effraie d’autant plus, c’est d’entendre Monsieur Martelain (directeur du GESDEC/service de l’Etat qui a émis ce plan directeur) nous dire que les estimations ont été faites à la louche...

Compte tenu de ce genre de propos vis-à-vis du volume, nous vous laissons, selon votre appréciation, modifier la marge d’erreur que vous aviez imaginée concernant la durée...

Comment interpréter les résultats des «négociations» entre d’un côté l’Etat, le GESDEC et les entreprises et de l’autre, les communes et les opposants au projet ?

L’Etat prétend qu’il est entré en matière, suite aux discussions entamées avec les riverains

et autorités communales, en redimensionnant le site (abandon du site de décharge GN1 de 950 000 m3 prévu sur la commune de Collex-Bossy et mitoyen au site GN2 dont il est question dans cet article). Les entrepreneurs auraient fait également un geste en laissant une bande de 100 mètres aux habitations sur GN2.

Il faut savoir que GN1 présentait de nombreux obstacles, dès le départ, pour les entreprises. Il aurait fallu déplacer un tronçon du réseau GAZNAT, construire un pont qui passait par-dessus la route des Fayards afin d’acheminer les matériaux d’excavation sans perturber la circulation présente sur cette route et obtenir la signature des propriétaires des terrains. Bien que la population se fût opposée aux deux décharges (GN1 sur Collex-Bossy et GN2 sur Bellevue) en raison des volumes prévus et de la proximité de ces sites par rapport aux habitations, on ne peut pas nous présenter l’abandon de GN1 comme une faveur accordée à l’opposition mais la résultante d’une prise

de conscience par les autorités de la difficulté de surmonter les obstacles.

Quelle déconvenue de voir que le projet actualisé sur le site de Bellevue présente un volume de 2 millions de m3 ! Le site n’a donc pas été redimensionné car le volume prévu sur GN1 a été habilement déplacé sur GN2...

De plus, concernant la bande des 100 mètres, il faut savoir que le Plan directeur indique: « Par ailleurs une distance minimum de 100 mètres devra être respectée entre les habitations et la limite de remblayage ; des dérogations seront possibles. »

Donc, ce n’est pas une faveur d’accorder cette distance de 100 mètres étant donné qu’elle est prévue dans le Plan directeur, c’est aux entreprises qui veulent passer outre de demander une dérogation (demande que nous n’avons jamais vue).

Notre conclusion :

Tous ces constats nous confortent dans l’idée que les Plans directeurs émis par les services de l’Etat et soumis à l’enquête

publique ne représentent pas ce qu’ils devraient être : un cadre réfléchi par des spécialistes travaillant au service de l’Etat sur lequel la population pourrait se prononcer et s’appuyer en cas de débordement des entreprises.

Si ce cadre, prévu entre autres pour protéger la population, est modulable à souhait par les services qui l’ont établi, quid de sa crédibilité ?

Ce genre de constat risque bien de pousser la population et les communes à s’opposer systématiquement aux futurs Plans directeurs de l’Etat mis à l’enquête publique et à contrer, par des initiatives citoyennes, tout dépassement du cadre fixé dans ces documents.

Nous espérons que ces précisions vous permettront d’avoir un regard plus éclairé vis-à-vis de ce sujet et d’entamer ou soutenir, en connaissance de cause, des démarches d’opposition lorsqu’elles se présenteront à vous...

*Pour le comité de l’ASICB&E
Corinne SERY, Présidente*

Rectificatif Traîne-Matin

Si la traditionnelle fête des Pêcheurs ne se fait plus, ce n’est en aucun cas dû à la facture de location de l’esplanade de Port-Choiseul car, à travers le service des manifestations de la commune, la Capitainerie Cantonale nous en a toujours accordé la gratuité.

Par contre, les contraintes, tant sanitaires qu’administratives, sont devenues trop lourdes à gérer, sans parler des frais de location du matériel nécessaire à la fête (frigos, remorques frigo, friteuses, etc...), autrefois offert par nos fournisseurs.

Mais rassurez-vous, les Traîne-Matin vont continuer d’animer

Port-Choiseul lors d’autres événements tels que: l’Ouverture de la Pêche, le Bonhomme Hiver, les Puces Nautiques et plus encore, mais sous le format que vous avez rencontré durant les Journées du Patrimoine.

Au plaisir de vous y revoir...

*Robin Détraz
Président des Traîne-Matin*

Errata : l’article dont il est question a été rédigé sur la base des renseignements donnés par M. Robert Détraz.

Toutes nos excuses à nos lecteurs pour cette information erronée.

Un oiseau chante

Un oiseau chante
Sur le haut du talus
Un oiseau chante
Il chante à corps perdu
Il chante les rengaines
Les rengaines du temps passé
Il chante et quelle aubaine
De vivre avec sérénité.

Un oiseau chante
Sur le haut du coteau
Un oiseau chante
Chantonne et fait le beau
Chante les mélodies
Et les airs d’opéra
Pour sa petite amie
Qu’il berce dans ses bras.

Un oiseau n’a pas de bras
Oui mais dans la poésie
Comme une prima donna
Il rime avec fantaisie.

Jean-Maurice Bloch

Belle rose trémière épargnée



J’habite près du giratoire en haut du chemin Louis Dégallier et en continuant sur la route de Biolay, il y a une bordure de route herbée qui longe les champs agricoles jusqu’au giratoire de la route de l’Etraz. Cette bordure est entretenue par

les employés de la commune, qui les tondent régulièrement. Et il y avait le long de cette bande de très jolies fleurs sauvages (roses trémières, chicorée sauvages, etc.) qui furent coupées par les cantonniers.

Toutefois une rose trémière avec la pluie revenue a réussi à s’épanouir magnifiquement. Aussi comme je suis très sensible à la biodiversité, je me suis dit que j’allais y planter un petit écriteau pour demander qu’elle ne soit plus rasée dorénavant.

Mais je ne l’ai pas fait tout de suite et qu’elle ne fut pas ma surprise hier matin en passant à vélo à cet endroit de voir que quelqu’un d’autre avait posé une affichette pour demander de la conserver notamment pour que les abeilles puissent butiner.

Aussi, bien que cela ne soit qu’un petit détail dans l’actualité, je

voulais remercier cette personne et bien sûr aussi les cantonniers qui ne l’ont pas coupée.

Je profite pour demander au service des espaces verts de la commune de Versoix, qui, par ailleurs, font de très belles choses pour la biodiversité, qu’ils ne coupent pas, dans la mesure du possible, les fleurs qui ont réussi à pousser et qui sont intéressantes pour les insectes et pour le plaisir des yeux des promeneurs.

Je suis persuadée que chaque petite action compte....tout comme le fait de ramasser chacun une ou deux bouteilles de pet ou cannette en alu le long des routes ou au bord de champs...

C’est minuscule, mais la mer n’est faite que de gouttes d’eau.

Sylvia Leuenberger

Réaction à votre article sur la problématique des vélos sur la route de Suisse

Je me permets de réagir pour donner suite à votre article sur la problématique des vélos sur la route de Suisse et l’absence de piste cyclable.

Habitant la route de Suisse à la hauteur de la place Charles David, ma famille et moi-même avons été plusieurs fois confronté au problème de la circulation mixte sur ce tronçon de trottoir. Je suis moi-même cycliste et des membres de ma famille se rendent quotidiennement au travail à vélo. Donc bien que très favorable à la création de pistes cyclables, je déplore malheureusement les incivilités répétées de certains usagers de ces trottoirs magistraux.

En effet, j’ai déjà à plusieurs reprises frôlé l’accident, et mes enfants sont clairement mis en danger par la manière dont a été mise en place de cette cohabitation.

La circulation étant limitée à 30km/h sur la route, ce qui est une bonne chose, les vélos rapides empruntent la piste cyclable largement au-dessus de la limitation de vitesse afin de ne pas être ralentis par la circulation, et cet espace commun devient une autoroute à vélos aux heures de pointe. Malheureusement ce

sont aussi les heures où nous sortons de chez nous pour aller à pied à l’école pour certains et à la gare de Versoix pour les autres qui doivent se rendre à Genève en train.

C’est donc avec beaucoup de soulagement, contrairement à votre rédaction, que nous avons accueilli l’arrêté en question qui va nous permettre de sortir de chez nous sans risquer notre vie. La solution idéale serait en effet que les vélos rapides respectent la signalisation et circulent sur la route en respectant la limite de vitesse et que les vélos loisir restent sur le trottoir en circulant avec le respect des autres usagers. Malheureusement ce n’est pas le cas aujourd’hui et notre police tant municipale que cantonale n’a ni l’autorité ni les moyens de faire respecter ces panneaux fantaisistes pas plus que la limitation à 30km/h sur la route et les trottoirs, qui bien que pour tous, ne semble s’appliquer qu’aux voitures.

En se référant à la loi, l’Ordonnance sur les règles de la circulation routière (OCR) <https://www.admin.ch/opc/fr/classified-compilation/19620246/> nous apprend à l’article 1 alinéa 10, au sujet des vélos et

trottinettes d’enfants que *"Les engins assimilés à des véhicules [EAV] sont des moyens de locomotion à roues ou à roulettes mus par la seule force musculaire des utilisateurs, tels que les patins à roulettes, rollers, trottinettes et vélos d'enfants."* Ces cycles et les fauteuils roulants ne sont pas considérés comme des engins assimilés à des véhicules et donc tolérés sur les trottoirs.

Il est donc clair que cet arrêté répond à la préoccupation première de faire de ces trottoirs un lieu de convivialité et de promenade et non une autoroute de liaison pour vélos entre Vaud et Genève.

Pour ceux qui ont pu se promener sur ces trottoirs cet été, il était aussi clair qu’un tel bétonnage ne peut qu’engendrer en plus des problèmes de circulation des problèmes de surchauffe.

Ce ne sont malheureusement pas les quelques pauvres arbres clairsemés qui vont permettre de contrer la canicule alors qu’un peu plus de verdure serait bienvenue.

Voici les quelques réflexions à ce sujet d’un habitant concerné au premier chef par cet arrêté.

Meilleures salutations,

Eric Burrus

PUBLICITE

WWW.ACHATDOR.CH

NOUS ACHETONS CASH

AU MEILLEUR PRIX!

Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent. Tous objets en étain. Toutes montres de marque.

Nous vous accueillons dans notre bureau d’achat de Bellevue du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30

Tél: 022 774 17 17

Route de Lausanne 337 à Bellevue

Conseil municipal du 10 octobre

Présentation du projet de budget 2023 de la ville de Versoix

Mme Tchamkerten présente un projet de budget ambitieux pour l'an prochain pour une transition énergétique nécessaire mais très coûteuse :

45,4 millions de charges réparties dans différent secteurs

- charges du personnel (34 % du budget global) : montant en plus pour le secteur de l'informatique, de la communication, renforcement du service bâtiment gérance ainsi que de la police municipale avec un plein temps dès septembre (reprise de l'école) plus une indexation et une augmentation de salaire
- charges de transfert : retour de VersoixRoule, subvention pour l'achat et la réparation de vélos (encourager développement durable), ajustements pour la culture, les sports et les divers
- les biens et services (23 % du budget global) : hausse des prix d'énergie et traitement des déchets, nouveaux projets et prestations, hausse des prix générale (matériaux et services)
- les amortissements du patrimoine
- les charges financières : taux d'intérêt, augmentation pour les entretiens de terrain, les patrimoines financiers, frais de renouvellement d'emprunts
- total d'impôts pour les personnes physiques et morales 28,5 millions
- revenus fiscaux de 32,9 millions
- autres revenus (repas des cuisines scolaires,

location appartements, abonnements, recettes des parkings, redevance SIG, FestiChoc) de plus de 11,500 millions

- taux d'auto-financement à 9,6 millions
- investissements pour le patrimoine administratif et financier à 9,7 millions

Résumé : charges en forte hausse puisque les prix augmentent depuis le début de l'année ainsi qu'un effet de rattrapage par rapport aux derniers budgets surtout celui de 2022 qui était très serré ; rendez-vous le 21 novembre pour le vote du budget

Passons aux délibérations

- «Crédit de CHF 820'425.- pour la construction d'un nouveau bâtiment pour l'infirmerie et les gardiens de piscine du Centre Sportif de Versoix, avec travaux annexes et installation de panneaux solaires photovoltaïques» accepté par 18 voix, 5 refus et 1 abstention

- «Crédit de CHF 132'000.- pour l'installation de panneaux solaires photovoltaïques sur la toiture de l'immeuble du Boléro» accepté à l'unanimité.

Présentation de Mme Sauter-Caillet : *«Afin de répondre partiellement aux motions déposées le 12 septembre 2011 et le 25 septembre 2019, une étude de faisabilité des nouvelles potentialités communales pour l'installation de panneaux solaires photovoltaïques a été réalisée fin 2020. Parmi les diverses possibilités proposées, le bâtiment du Boléro a été mis en évidence. En raison des emprises, des super structures, d'ascenseurs et des conduits de ventilation*

en toiture, l'installation étudiée possède aujourd'hui une surface de 125m2 de panneaux solaires par rapport à une surface de toiture totale d'environ 467m2 brute. La couverture solaire représenterait donc 27 % de la surface totale du toit. Cette installation permettra de générer une puissance totale de 24 kWc et 22 MWh par an, soit l'équivalent de 6,6 % de la consommation annuelle du bâtiment et du parking. Toutefois, cette dernière est bien plus importante que la production photovoltaïques proposée due à une exploitation tant diurne que nocturne avec notamment l'éclairage et la ventilation du parking qui représente environ 60 % de la consommation totale du site. L'électricité produite par cette installation photovoltaïque sera ainsi directement auto consommée durant toute l'année. Pour finir, il serait judicieux de choisir des panneaux dont l'assemblage soit fait en Suisse ou du moins en Europe.»

- «Crédit de CHF 1'100'000.- réaménagement et mise en zone de rencontre 20km/h – chemin de Pré-Colomb, mise à ciel ouvert du bief de Pont-Céard et aménagement du parvis côté route de Suisse» accepté à l'unanimité.

Motions

- M 11 «Pour une mise à disposition systématique des documents d'accompagnements des séances du Conseil municipal sur Internet» acceptée par 22 voix et 2 abstentions.

- M 12 «Pour rénover le cynodrome afin de le mettre à disposition des associations et de la population versoisienne»

Projet présenté par les groupes PDC le Centre, PLR et les Verts.



Photo prise par Maria lors d'une des votations du conseil municipal

Le Conseil municipal de la ville de Versoix, vu l'article 29 de son règlement, considérant que l'ancien cynodrome est laissé à l'abandon depuis 2016, ce qui le rend inutilisable, que la surface de course a été rendue à la zone agricole qui est maintenant exploitée par un agriculteur versoisien, qu'une partie du parking est déjà en cours de désaffectation au profit d'une renaturation par l'État, que ces bâtiments sont situés dans un environnement forestier très recherché par la population et qui présente un potentiel manifeste en faveur des familles et des associations de Versoix, que ces bâtiments peuvent vivre une seconde vie et trouver leur utilité dans une commune où les espaces publics sont très sollicités par toutes les classes d'âge de la population, que les différents espaces extérieurs une fois aménagés et éléments bâtis une fois rénovés peuvent satisfaire de nombreuses activités de plein air tout en permettant de disposer de locaux pouvant être fermés et chauffés. Les groupes PDC le Centre, PLR et les Verts demandent au CA d'inscrire au budget des investissements un montant pour permettre la rénovation des bâtiments existants, de demander à l'État de retarder le changement d'affectation du parking et de prévoir une exploitation de type participative.

La motion est renvoyée en commission Bâtiment Gérance et Protection de la Population (BGPP) avec 18 voix contre 6 abstentions.

L'amendement de la mise à disposition du lieu toute l'année est refusé 10 non contre 8 oui et 6 abstentions.

- M 13 «Pour la réalisation en urgence de nouvelles places de crèche» refusée par 18 voix et 1 abstention.

- M 14 «Création d'une fondation intercommunale pour les infrastructures sportives» renvoyée en commission Culture Sport et Manifestation.

M. Leiser présente la motion fondée par les groupes des Verts, du PLR, du PDC ainsi que le Conseil municipal indépendant dans le but que notre région, située sur la rive droite du lac, se compose de plusieurs petites communes dont les ressources sont limitées, que notre région genevoise située sur la rive droite du lac se compose actuellement de plus de 36 000 personnes si l'on considère les communes Versoix, Bellevue, Genthod, Collex-Bossy, Chambésy, Grand Sacconex et Céligny, que la population et la configuration fiscale des petites communes voisines sont en mutation, qu'un tel bassin de population ne peut

plus se contenter de solutions très locales ne répondant qu'à des besoins de base souvent trop limités, que certaines infrastructures n'existent pas ou sont insuffisantes et que de nouvelles disciplines sportives apparaissent régulièrement, que les infrastructures régionales actuelles sont pour le plus souvent vieillissantes et nécessitent une rénovation, que nous menons une politique en faveur de la santé et du social qui nécessite aussi un soutien des activités sportives, que le réseau et la cadence des transports publics se sont nettement développés et permettent désormais des déplacements réguliers d'une commune à l'autre, que la centralisation des pôles d'excellence permettrait d'intéressantes économies d'échelle notamment le maintien de ressources techniques, énergétiques et humaines. Ainsi, le CA est invité à travailler avec leurs homologues et communes de la rive droite, afin de créer une fondation intercommunale en charge de la gestion des infrastructures sportives comme cela existe sur la rive gauche.

- M 7-A Rapport du Conseil administratif concernant la motion «Pour établir une stratégie permettant d'assurer une continuité d'une présence efficace de la Police municipale sur le terrain de Versoix»

Maria

Un parc, une forêt, un cœur pour la Pelotière

Le quartier de la Pelotière, construit il y a plus de 20 ans, mérite des améliorations. Les propriétaires (Fondation Dutoit et de CAP) se sont unis pour lancer un concours architectural afin d'imaginer un cœur plus vivant. Rappelons que cet ensemble contient 270 logements et rassemble environ 1000 habitants, toutes générations confondues.

Un peu d'histoire

C'est grâce à l'arrivée des nouveaux habitants de la Pelotière en 1996 que Versoix est devenue Ville. Comme cet ensemble, éloigné du centre, n'avait pas de local communautaire ou commercial, il a été complété par des infrastructures indispensables, à commencer par le café rencontre en 2003 (devenu la Passerelle), lieu ouvert à tous les Versoisien. Depuis 2004, la Villa Yoyo propose un accueil pour les enfants soutenu par la Ville. En 2006, un Agorespace a été construit de l'autre côté de la route. Ces initiatives ont permis aux voisins de créer une ambiance empreinte de solidarité. Certains habitants vivent là depuis le début ... même que leurs enfants fondent leur famille dans ces lieux qu'ils ne quitteraient pour rien au monde.

Au siècle dernier, les considérations du réchauffement climatique étaient ignorées lors de l'élaboration des projets architecturaux, raison pour laquelle le centre de ce quartier représente un îlot de chaleur. Par ailleurs, la structure en béton nécessite des réfections.

Le projet de rénovation prévoit une haute performance énergétique grâce à une amélioration de l'isolation des façades, des panneaux solaires et des pompes à chaleur. Il est probable que les bruits d'avions diminueront vu que l'épaisseur des murs augmentera. A priori, les logements ne devraient pas être impactés à l'intérieur, sauf s'il fallait remplacer les nourrices d'eau.

Le 19 octobre, le nom du lauréat du concours a été dévoilé. Il s'agit du bureau Apaar, atelier d'architecture et de paysage, spécialisé dans l'intégration des aspects sociaux dans ses plans. Son projet permettra aux logements d'être plus frais lors de grandes chaleurs... tout en étant bien chauffés en hiver. Un autre point important est le côté convivial avec cette nouvelle place ombragée.

Lors de la partie officielle, Mme Ornella Enhas, Maire de Versoix, s'est remémorée l'inauguration de la mosaïque confectionnée par les habitants en juin 2016 pour les 20 ans du



Un coeur pour la Pelotière

quartier. Elle se réjouit d'avance des améliorations que le projet primé apportera.

Nicolas de Senggen, Président du jury, a souligné l'excellente qualité des quatre propositions. Difficile à départager !

Zoé Gehin, au nom des lauréats, a expliqué l'intérêt de ramener la nature au centre du quartier puisqu'il en est entouré. Elle a parlé des points principaux, comme agrémente la place principale avec des arbres plantés en pleine terre, ce qui demandera une gestion fine de l'eau et une diminution du parking souterrain. La future voie verte s'intégrera parfaitement dans les plans.

Michèle Künzler s'est exprimée pour les propriétaires. Elle a rappelé que l'investissement qui sera consenti est important puisqu'il s'agira d'au moins une

vingtaine de millions de francs. Ainsi, la Pelotière sera à la pointe des technologies de gestion d'énergie, biodiversité en prime. Une touche indispensable aujourd'hui. Une réception a suivi, donnant l'occasion à toutes les personnes présentes de discuter agréablement.

Le projet va être peaufiné en tenant compte des idées des habitants récoltées lors de prochains ateliers participatifs. Des mesures précises devront être calculées pour que la concrétisation corresponde aux exigences. Ce travail de préparation durera jusqu'en 2025 avant que le premier coup de pioche puisse être donné.

Anne-Lise Berger-Bapst

FabLab Journée « Atelier de Noël » le 3 décembre



FabLab Genthod - Imprimante à sublimation

FabLab propose à la population une Journée "Atelier-Noël" pour fabriquer votre cadeau de Noël et faire connaissance avec les machines mises à disposition des membres.

Cet atelier "ouvert à tous", enfant bienvenu avec parents, aura lieu

le samedi 3 décembre 2022 de 9h à 16h

au FabLab Genthod, dans l'aile Nord de l'école primaire.

Route de Valavran 139 - 1294 Genthod

Au programme de cette journée, à choix :

- Imprimer une photo sur une tasse (1 tasse par personne);
- Imprimer une photo sur un tapis de souris;
- Montage kit sapin de Noel avec guirlande à leds;

- Graver de la vaisselle en ardoise
- D'autres surprises et les modalités seront communiquées, courant novembre sur notre site: www.monfablab.ch

"MonFabLab à Genthod : c'est un lieu d'apprentissage et de formation pour échanger et concrétiser des projets, pour fabriquer différents objets selon les ressources du FabLab, pour réparer ou modifier des objets ou des appareils." C'est une façon pour les jeunes et moins jeunes constructeurs de se familiariser avec des machines telles que imprimantes 3D, découpe laser, impression par sublimation, etc. De quoi réaliser un prototype pour les créateurs de projets ou de startup !

Détails sur le site.

Bienvenue à tous

Jean-Michel Froidevaux et Pierre Dupanloup

Jeunesse de Versoix

ZOOM SUR LA 2^{ÈME} ÉDITION DU FORUM DES JEUNES DE VERSOIX

Le 8 octobre dernier, plus de 60 jeunes ont pris part à l'événement devenu un rendez-vous incontournable de la jeunesse versoisienne : le Forum des jeunes du dispositif « Places aux jeunes ».



Pour rappel, le dispositif « Places aux jeunes » fait partie des 12 projets qui ont remporté l'appel à projets lancé au printemps 2021 par le Canton de Genève, dans le cadre de la politique de cohésion sociale en milieu urbain. Le département de la cohésion sociale (DCS) a souhaité encourager la mise en place d'actions de solidarité et de vivre-ensemble, pour notamment prévenir les inégalités territoriales.

Le dispositif « Places aux jeunes » permet aux moins de 25 ans qui souhaitent améliorer le vivre-ensemble et qui ont des idées pour leur commune de proposer des projets. Ils bénéficient ainsi de l'accompagnement d'un groupe d'habitant-e-s bénévoles ainsi que des TSHM. Les associations locales et les services de l'administration les soutiennent également dans la mise en œuvre de leur projet. La procédure est simple, le jeune prend contact avec les TSHM de Versoix qui se font un plaisir de mettre en place un accompagnement notamment par un groupe d'habitant-e-s bénévoles.

Les projets et les témoignages des jeunes, qui ont participé au dispositif, sont présentés une fois par an lors d'un Forum.

La nouveauté cette année : un événement entièrement réalisé par les jeunes eux-mêmes ! Toutes nos félicitations à Tony Martin, Rayan Rezaigui et Daniel Jimenez, du comité d'organisation, qui avec l'aide d'autres jeunes ont élaboré, porté et animé cette manifestation. L'événement a été couronné de succès !

Une programmation riche, variée et 100% versoisienne de démonstration de boxe thaï, DJ, concert de rap, jeu-concours qui s'est terminé autour d'un moment convivial de dégustation de pizzas.

Pour cette 2^{ème} édition, les jeunes ont pu compter sur la présence et le soutien de nos autorités communales représentées par Mesdames la Maire, Ornella Enhas et la Conseillère administrative, Jolanka Tchamkerten, ainsi que sur les encouragements d'un invité spécial, Monsieur le Conseiller d'État Thierry Apothéloz. Cela a été l'occasion pour les porteurs des projets 2021 et 2022 de se voir décerner un certificat de la part de nos autorités communales et cantonales. Parmi ces projets nous retrouvons, le Roller-dance, la Boxe thaï, l'Atelier d'écriture, le Skate-park et le cycle de conférence « Empire Romain ».

Bienvenue dans votre commune

LES NOUVELLES ET NOUVEAUX HABITANT-E-S OFFICIELLEMENT ACCUEILLI-E-S

Samedi 15 octobre 2022, la Ville de Versoix a organisé, par l'intermédiaire du Service cohésion sociale et de sa chargée de mission intégration et cohésion sociale, Madame Beatriz Blanco, un agréable moment de rencontre et d'échange pour les nouvelles et nouveaux résident-e-s.

Cette Cérémonie d'accueil a eu lieu à la salle communale Lachenal appêtée pour l'occasion. La matinée a été ponctuée par un discours de bienvenue de Madame Ornella Enhas (Maire) qui était accompagnée de Madame Jolanka Tchamkerten (Conseillère administrative). Les nouvelles et nouveaux habitant-e-s ont été convié-e-s ensuite, à un apéritif servi par les jeunes versoisien-s soutenus par les TSHM.

Lors de cet événement, les convives ont eu l'occasion de parcourir divers stands d'information tenus par des associations versoisien-s et différents services de l'administration communale afin de découvrir les nombreuses prestations offertes à Versoix.



Chaque famille est repartie avec un sac souvenir agrémenté de produits locaux. Cette matinée a permis aux nouvelles et nouveaux habitant-e-s de faire des rencontres, découvrir des prestations communales et associatives et faire connaissance avec leurs nouveaux voisins.

Jubilaires

LA LONGÉVITÉ DES VERSOISIEN-NE-S ET DE LEURS UNIONS CONJUGALES FÊTÉES



Mercredi 5 octobre, la Ville de Versoix organisait un après-midi festif pour fêter les couples célébrant leurs noces d'or et de diamant ainsi que les nonagénaires et les centenaires versoisien-s. Grâce au jeune Versoisien, Samuel Angeloni, des anecdotes, photos, musiques et un quiz les ont fait voyager à travers le temps.

Nos jubilaires sont repartis enchantés et sous le bras un panier garni de produits du terroir confectionné par le Service Cohésion sociale.

VERSOIX DÉCROCHE LA 3^{ÈME} PLACE DU CONCOURS DES VILLES FLEURIES

La Société Romande des Amis des Roses et de l'Horticulture, a décerné le 3^{ème} prix à Versoix, dans la catégorie des villes de 10'001 à 15'000 habitants, concours fleuris des communes genevoises 2022.

En plus de l'entretien différencié, mis en place depuis plusieurs années, les plantes des bacs et massifs sont produites à environ 97% dans la serre du centre de la voirie et des espaces verts (Lachenal), sans phytosanitaires chimiques.

Tous les engrais sont organiques, de la culture aux massifs et les traitements sont à base de produits biologiques.

Félicitations et merci à l'équipe des Espaces verts et au service Travaux, voirie et espace public!



PERTURBATIONS DUES À DES TRAVAUX SUR SAINT-LOUP

Depuis octobre 2022, pour une durée de trois mois, un collecteur d'eaux claires sera construit entre le canal de Versoix et le nouveau bassin de rétention. Une fois réalisé, le branchement au canal sera supprimé et les eaux de ruissellement pourront rejoindre le bassin réalisé sous le terrain du Verger.

La route de Saint-Loup et les accès privés seront maintenus en tout temps avec une gestion du trafic par feu de circulation. Un cheminement piéton restera garanti, sur toute la durée des travaux ainsi que les accès aux secours et les TPG. Les cycles seront maintenus avec des déviations.

CONFÉRENCE « 7 ANS À VÉLO AUTOUR DU MONDE »

Les Flots bleus (association de seniors de Versoix) organisent, avec la participation de la Ville de Versoix et du CAD (Centre d'animation pour retraité-e-s), une conférence qui se tiendra mardi 22 novembre 2022 à 16h à la salle Lachenal (route de Saint-Loup 12).

Claude Marthaler, cyclonavigateur et écrivain, présentera son diaporama et dédicacera ses livres.

Entrée libre.

Pages éditées le 20 octobre 2022



LE CONSEIL ADMINISTRATIF RÉDUIT LA CONSOMMATION D'ÉNERGIE DES BÂTIMENTS DE VERSOIX

Limiter la consommation d'électricité, d'eau et de chauffage des bâtiments sont les premières mesures décidées par les autorités versoisiennes qui suivent les recommandations de l'Etat.



En matière de chauffage, les locaux ne seront pas chauffés à plus de vingt degrés dans les bâtiments communaux. Dans le même temps, les appareils individuels de chauffage sont interdits et les contrôles de température sont centralisés auprès du service communal Gérance et écoles qui prendra les dispositions nécessaires.



S'agissant de la consommation d'eau, les robinets d'eau froide seront remplacés par des poussoirs et des brise-jets seront installés, là où il en manquerait, pour limiter le débit d'eau.



Pour baisser la consommation d'électricité, le Conseil administratif décide de déconnecter les ballons d'eau chaude dans les classes d'école qui en contiennent (concerne Lachenal uniquement, les autres écoles n'ont pas d'eau chaude dans les classes) et de couper l'eau chaude dans les lavabos qui se trouvent dans les toilettes (cela reste inchangé dans les cuisines/cuisinettes et vestiaires/douches).

Il décide aussi d'éteindre l'éclairage extérieur et les enseignes lumineuses de ses bâtiments et de remplacer les sèche-mains à air chaud (CSV) par des linges déroulants. De plus, des détecteurs de présence seront installés partout où cela est possible.



De nombreux travaux visant à limiter la consommation et, surtout, le gaspillage d'énergie et d'eau ont déjà été entrepris depuis plusieurs années.

Les mesures immédiates visent à renforcer rapidement ce contrôle de la consommation. D'autres mesures, nécessitant des investissements, sont à l'étude mais ne pourront être mises en oeuvre en urgence.



Le Conseil administratif remercie les usagers et l'ensemble de la population de Versoix pour sa compréhension et s'efforcera de maintenir un niveau de confort adéquat.

La patinoire

Comme depuis de nombreuses années, la ville de Versoix installera sa patinoire éphémère, couverte et d'une surface de 300m², sur le terrain du Verger (Lachenal) du **19 novembre 2022 au 26 février 2023**. Accompagnée de sa double-piste d'Eistock (pétanque sur glace) couverte ainsi que de sa chaleureuse buvette, cette infrastructure ravira petits et grands durant la saison hivernale. Ouverte tous les jours avec des créneaux réservés aux écoles et au parascolaire, l'accès et la mise à disposition de patins sont gratuits pour tous.

Venez profiter d'un moment de glisse en famille ou entre amis, le tout accompagné d'une délicieuse fondue au coin du feu !



Eistock

Cette activité de loisir a connu un succès grandissant depuis plusieurs années et permet à tout un chacun de passer un moment convivial à la patinoire. Le but de ce jeu, que l'on peut comparer à de la pétanque sur glace, est de placer ses quilles au plus près d'un cochonnet sur une piste de glace. Très prisé par des entreprises ou par les groupes d'amis, l'Eistock se joue par équipe de deux ou de trois personnes et promet des moments de rire et de détente.



Save the date



Pour fêter l'ouverture de la saison, la patinoire accueillera le **samedi 19 novembre de 11h00 à 12h00, une délégation du GSHC accompagnée de sa mascotte et de l'aigle Sherkan**. Patinage, session d'autographes et verrée offerte sont au menu de cette matinée placée sous le signe des Aigles.

La buvette

Construite à partir de 5 tentes de 4x4m, la buvette de la patinoire peut accueillir jusqu'à 40 couverts par service et elle dispose également d'une terrasse couverte. L'intérieur en bois, avec son poêle et son agencement, donne l'impression au visiteur de se retrouver dans un chalet montagnard au plein cœur de la ville de Versoix. Dans un souci de promouvoir les produits locaux (notamment avec le label GRTA), le menu avec ses prix accessibles inclura des mets et boissons de la région comme par exemple :

- Miel, légumes, fruits et cidre de Versoix
- Bières et vins de Genève
- Fromage et saucisses provenant de diverses régions suisses

Il y en aura pour tous les goûts!



Pour toute information: Luan Shaba, gérant de la buvette
076 248 03 13 ou luanshaba@hotmail.com

VERSOIX ON

ICE

PATINOIRE HIVERNALE

TERRAIN DU VERGER - LACHENAL

ROUTE DE ST-LOUP 14

PATINAGE, EISTOCK, HOCKEY
ENTREE GRATUITE
BUVETTE ET RESTAURATION

DU 19 11 2022 AU 26 02 2023
HORAIRES ET INFORMATIONS
SUR VERSOIX.CH



Développement durable

En accord avec la politique durable de la ville de Versoix, diverses actions sont entreprises à la buvette afin de réduire les déchets. En effet, la vaisselle utilisée est réutilisable ou à base de matériaux recyclés.

Par ailleurs, la plupart des produits proposés proviennent de la région afin de favoriser le circuit court et ainsi promouvoir le savoir-faire local.



Informations

Du 19 novembre 2022 au 26 février 2023
Terrain du Verger (Lachenal)

www.versoix.ch
sports@versoix.ch



- L'accès à la patinoire/pistes d'Eistock, le prêt des patins et du matériel d'hockey/Eistock sont **gratuits pour tous**
- Toutes les écoles primaires, le cycle d'orientation et le parascolaire utilisent tous les jours de la semaine la patinoire pour leurs activités hivernales
- Grâce à sa couverture (tente), la patinoire est ouverte tous les jours et consomme **30% d'énergie en moins** qu'une patinoire non-couverte
- La patinoire est également un lieu de rencontre qui permet la **mixité sociale** durant une période où peu d'événements permettent ces partages
- Cette infrastructure permet à tout le monde de faire une **activité physique, bonne pour la santé**, dans une période durant laquelle les défenses immunitaires sont très sollicitées
- Plusieurs jeunes de la commune sont engagés pour la saison afin d'effectuer diverses tâches (prêt des patins, mise à disposition du matériel, gestion des déchets, etc.) et leur donner ainsi une **première expérience professionnelle et rémunérée**
- La buvette de la patinoire, tenue par un Versoisien, propose des **produits locaux (circuit court)** et pour plusieurs d'entre-eux avec le **label GRTA**.

Bilan de la patinoire Saison 2021-2022

- **Consommation énergétique:** les chiffres 2021-2022 indiquent une consommation, pour l'ensemble de la saison soit environ 3 mois (97 jours), de 31'668 kWh* pour la patinoire et la piste d'Eistock. Ceci correspond à 2.64 kWh par utilisateur (base 2021 - 12'000 utilisateurs) pour toute la saison, c'est-à-dire l'énergie que nécessite une voiture électrique pour parcourir 13,2 km (source RTS Info).
- **Consommation d'eau:** pour l'ensemble de la saison, la patinoire a besoin de 73 m³* d'eau (cela représente le contenu d'une piscine de 10mx5m avec une profondeur d'un mètre cinquante pour l'ensemble de la saison) afin de monter la glace et de la maintenir durant les trois mois d'exploitation.

**Merci de noter que ces chiffres se basent sur la consommation de la saison 2021-2022 dont l'hiver a été relativement doux (donc augmentation de la consommation). Ces chiffres peuvent varier selon la météo, essentiellement en raison du vent et des variations de température.*

ÉVÉNEMENT

13^e FESTIVAL INTERNATIONAL DE GUITARE DE VERSOIX

Du vendredi 4 au dimanche 6 novembre 2022 à Versoix

- **Vendredi à 20h30 - Salle Adrien-Lachenal** : Ouverture du Festival, suivi du concert de The Two
- **Samedi à 17h - Les Caves** : *Sonidos de Mujeres - Hommage aux Femmes Compositrices* par José Luis Del Puerto
- **Samedi à 20h - Les Caves** : *Tango de Buenos Aires* par Mirta Alvarez et *Brasil !* par Marco Pereira
- **Dimanche à 11h - Les Caves** : *Récital - Jeunes Talents* - GenèveGuitarDuo
- **Dimanche à 17h - Salle Adrien-Lachenal** : *Concertos !* - Orchestre de chambre de Versoix, Vojin Kocic et Alessio Nebiolo

Entrée libre pour tous les concerts

Renseignements : +41 (0)22 950 84 00 bolero@versoix.ch

- Salle Adrien- Lachenal, route de Saint-Loup 12, 1290 Versoix
- Les Caves, route de Sauverny 6, 1290 Versoix

AGENDA

02.11.2022 – 11h et 15h
« Histoire à partager » dès 4 ans
 Les bibliothécaires racontent des histoires, entrée libre
 Bibliothèque du Boléro

05.11.2022 – 10h
23.11.2022 – 10h
« Bébé bouquine ! »
 Un moment de lecture et de comptines pour les tout-petits
 Accueil en famille, entrée libre
 Bibliothèque du Boléro

05.11.2022 – de 9h30 à 19h30
L'usage des mots
 Débats, lectures et dédicaces
18h : remise du prix Lettres frontière
 Entrée libre
 Boléro

15.11.2022 – 16h
« Le doudou de lutine » de 6 mois à 4 ans
 Un spectacle de marionnettes pour retrouver le doudou disparu
 L'enfant peut venir avec son doudou pour participer au spectacle
 Racontés par Les Petites Lutines
 Sur inscription, entrée libre
 Bibliothèque du Boléro

16.11.2022 – 14h-17h45
« Venez créer un personnage de jeu vidéo » de 7 à 13 ans
 Organisé par la Ludothèque
 Cette animation se passe à la Bibliothèque du Boléro
 Sur inscription : <https://www.ludoversoix.ch/weko>

20.11.2022 – à 17h
Concert du dimanche
 Spectacle/concert violoncelle : Nathalie Manser
 Entrée libre
 Galerie du Boléro

21.11.2022 – 20h
Séance du Conseil municipal
 Maison du Charon
 Ouvert au public

24.11.2022 – 18h-19h
« Marque-Page » Club de lecture Adulte
 Un moment de convivialité autour de vos coups de cœur et de l'actualité littéraire
 Sans inscription, entrée libre
 Bibliothèque du Boléro

27.11.2022 – 17h
Concert de la Musique Municipale de Versoix
 Salle Adrien Lachenal
 Entrée libre

29.11.2022 – 17h
« Contes autour du monde » dès 6 ans
 Partons en voyage autour du monde
 Racontés par Guillaume Bondi
 Sans inscription, entrée libre
 Bibliothèque du Boléro

EXPOSITION

EXPOSITION EN TOUTE LIBERTÉ!
PAR LES ARTISTES D'ICI

Galerie du Boléro, du 22 octobre au 11 décembre 2022

Entrée libre, du mardi au dimanche de 15h à 18h

INITIATION À LA CALLIGRAPHIE

ET À LA PEINTURE CHINOISE

Mercredi 9 novembre de 16h à 18h

Dimanche 20 novembre de 16h à 18h

Dans le cadre de l'exposition des Artistes d'ici, découvrez la calligraphie et la peinture chinoise lors d'un atelier d'initiation avec l'artiste Xu Qin.



Inscription : bolero@versoix.ch
 +41 (0)22 950 84 00

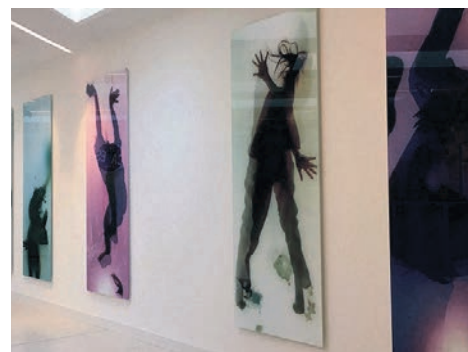
Chemin Jean-Baptiste Vandelle 8, 1290 Versoix
www.bolero-versoix.ch

FONDS CULTUREL

WALKING ON SUNSHINE DE CHRISTOPHE KAUFFMANN

Les Caves - Versoix

La Ville de Versoix a commandé à la HEAD - Haute école d'art et de design de Genève, une œuvre pour le foyer de la salle de concerts Les Caves. L'œuvre a été validée par un jury et financée par le Fonds culturel communal.



Walking on sunshine est une série de photographies et de photomontages, tirés et sérigraphiés sur verre.

FESTIVAL LES CRÉATIVES

RACONTEZ-MOI
PAR MARZIA CELII

Les Caves

Samedi 19 novembre 2022 à 21h

Dans le cadre du **Festival Les Créatives** qui aura lieu du 15 au 27 novembre 2022, la salle de spectacle Les Caves propose le *seule en scène* de l'artiste aux multiples facettes, Marzia Celii.

Actrice et musicienne, moitié du duo Marzella, avec son spectacle *Racontez-moi*, elle se livre dans un *seule en scène* pluriel où divers personnages racontent la chanteuse « Marzia ». Une mise en abyme ludique et sensible.

Réservation sur www.lescavesversoix.ch ou par téléphone au +41 (0)22 950 84 00
 Route de Sauverny 6, 1290 Versoix



LES CAVES

Concert jazz-folk

Tom Brunt's Acoustic Space

Vendredi 11 novembre 2022 à 21h

Entrée libre

Concert hip-hop

Sétay et Les Passiflores

Samedi 12 novembre 2022 à 21h

Entrée libre

Concert classique jeune public

Quand l'angelot Mozart retombe sur terre

Par Maxime Alberti et le Quatuor Bel-Air

Dès 6 ans – 45 minutes

Dimanche 13 novembre 2022 à 11h

Concert jazz

Jakubec & Poupin Duo

Vendredi 18 novembre 2022 à 20h30

Entrée libre

Réservation sur www.lescavesversoix.ch ou par téléphone au +41 (0)22 950 84 00



BIBLIOTHÈQUE

EN ATTENDANT LES PRIX LITTÉRAIRES...

Les prix littéraires tomberont au début du mois de novembre. Pour patienter, voici deux livres qui détonnent parmi la rentrée littéraire avec des sujets originaux.

Mon frère chasse les dinosaures de Giacomo Mazzariol

D'une écriture simple et légère, l'auteur nous décrit comment une famille, pleine d'amour et d'humour, accueille un fils différent. Giovanni a un chromosome en plus. Son grand frère, après avoir souhaité cacher cette particularité, acceptera la différence de son frère et finira par en tirer de la fierté. Une déclaration d'amour fraternelle et une ode à la différence remplies d'émotion.



Les gens de Bilbao naissent où ils

veulent de Maria Larrea Dans ce roman en deux parties, l'auteure nous raconte comment ses parents se sont rencontrés à Bilbao, en Espagne, puis sa propre enfance à Paris, jusqu'au bouleversement de son monde. Elle découvre à 27 ans qu'un secret entoure sa naissance. Dans sa quête de réponses, c'est aussi sa propre identité qu'elle recherche. Avec beaucoup de recul et d'émotion, Maria Larrea nous embarque dans son enquête. Un premier roman passionnant !

Nous vous proposons de découvrir une partie des romans en lice pour les principaux prix littéraires. Tous ces livres sont disponibles pour le prêt dans notre bibliothèque.

La vie clandestine de Monica Sabolo (Prix Renaudot, Goncourt et Médicis)

L'inconduite d'Emma Becker (Prix Décembre et Renaudot)

Le mage du Kremlin de Giuliano da Empoli (Prix Goncourt et de l'Académie française)

Les Méditerranéennes d'Emmanuel Ruben (Prix Goncourt et de l'Académie française)

Le dernier des siens de Sibylle Grimbart (Prix Renaudot et Femina)

Une heure de ferveur de Muriel Barbery (Prix Goncourt)

Sa préférée de Sarah Jollien-Fardel (Prix Goncourt)

On était des loups de Sandrine Collette (Prix Renaudot)

Cher connard de Virginie Despentes (Prix Médicis)

Les gens de Bilbao naissent où ils veulent de Maria Larrea (Prix Décembre)

Les vertueux de Yasmina Khadra (Prix de l'Académie française)



Motion

Pour une mise à disposition systématique des documents d'accompagnement des séances du Conseil municipal sur internet

Lors de la séance du conseil municipal du 10 octobre dernier, c'est à une large majorité (22 oui et 2 abstentions) que la motion « Pour une mise à disposition systématique des documents d'accompagnement des séances du Conseil municipal sur internet » a été acceptée.

Cette motion, présentée à l'initiative des Vert.e.s de Versoix et soutenue par trois des quatre partis présents au Conseil municipal et par le Conseiller municipal indépendant, vise simplement, comme cela est déjà le cas dans d'autres communes, à déposer la documentation nécessaire sur le site public de la commune afin que tous les citoyens et citoyennes ainsi que les représentant.e.s des médias y aient accès, avant la date du Conseil municipal.

C'est dans cet esprit de partage, de transparence et d'accessibilité, et afin que chacune et chacun puisse investir les activités politiques de notre commune, que les Vert.e.s de Versoix œuvrent.

La politique durable défendue par notre parti s'accompagne d'une posture très explicite ; rien ne doit être caché ! Les enjeux environnementaux, qui nous concernent toutes et tous, doivent pouvoir être travaillés dans un climat de confiance et de respect envers la population. La transparence en est un élément central !

C'est donc bien dans ce sens que les Vert.e.s de Versoix voient et développent leurs actions pour le bien de notre commune.

Vous voulez prendre connaissance de cette motion ?
2 façons différentes:



motion SCAN



<https://verts-versoix.ch/blog/actualites/motion>

Les Verts de Versoix



Jean-Marc Leiser

Conseiller municipal indépendant

Membre du mouvement « Versoix-Autrement »

2 Motions : 2 Succès

Lors du Conseil municipal du mois de septembre 2022, une motion en faveur d'un plus grand soutien aux entreprises locales et à davantage de moyens pour la promotion économique a été déposée. Initiée par le mouvement « Versoix-Autrement » et co-rédigée en bonne entente avec les Groupes PLR et PDC/Le Centre, elle a été soutenue à l'unanimité ! Gageons désormais qu'elle soit suivie d'effets concrets dans le cadre du budget 2023.

Lors du conseil municipal du mois d'octobre 2022, une motion en faveur de la création d'une structure intercommunale pour la gestion des infrastructures sportives a été déposée. Elle aussi initiée par le mouvement « Versoix-Autrement », elle a par contre été co-rédigée en collaboration avec tous les partis, hormis le parti socialiste. Cette motion a été largement soutenue puisqu'elle a obtenu une unanimité (moins une abstention).

Ensemble bâtissons notre futur !

Le mouvement « Versoix-autrement » remercie les personnes qui ont participé aux deux dernières permanences qui sont ouvertes à tous et tenues en des lieux publics. Pour participer, comme pour partager toute autre bonne idée, contactez-nous : Versoix autrement - CP 433 - 1290 Versoix. Ou rejoignez-nous lors de nos prochaines permanences (nul besoin d'inscription ou d'adhésion formelle) :

- Jeudi 1^{er} décembre de 17h30 à 19h00 au restaurant du Lake Geneva Hôtel
- Jeudi 26 janvier 2023 de 17h30 à 19h00 au restaurant Amici Mie!



Le cynodrome, un trésor à restaurer à Versoix

Au mois d'avril, dans ce journal que tout le monde lit avec passion, le Centre vous avait fait une promesse : porter la cause du cynodrome devant le Conseil Municipal. C'est chose faite. Nous sommes heureux que nos partenaires, les Verts et le PLR, nous suivent dans cette démarche pour le bien des Versoisiennes et Versoisien.

La motion déposée demande à ce que les bâtiments existants soient rénovés par la Commune. Une large majorité a accepté que la commission BGPP (Bâtiments, Gérance et Protection de la Population) se penche sur la question.

Mais ce n'est pas tout, le Centre a également entrepris de se rapprocher des associations versoisiennes pour leur demander leur avis sur l'utilisation potentielle du site et leur intérêt pour celui-ci. Cela nous permettra de venir avec des idées concrètes répondant à de vrais besoins quand nous aborderons le sujet en commission.

D'ailleurs, si vous faites partie d'une association versoisienne, nous vous rappelons que le questionnaire est toujours en ligne (lien envoyé à votre président), et que nous vous attendons à notre apéro des sociétés le 10 novembre à 18h30 au restaurant Le Repère pour vous donner les résultats et débattre avec vous du sujet. Au plaisir de vous y rencontrer !

Retrouvez-nous sur Facebook et Instagram [lecentreversoix](#)



Budget rouge vif pour 2023? Le PLR veille sur les finances communales!

www.plr-versoix.ch

A Versoix, les travaux budgétaires ont commencé. Difficile de reprocher cette année à l'exécutif rose-vert-orange de ne pas faire de choix: il a opté pour une multiplication des dépenses de fonctionnement! Déraisonnable!

Toutes les vannes sont ouvertes: les charges augmentent d'un seul coup de 3,4 millions en 2023, sur un budget total de 45 millions. L'exécutif veut créer divers nouveaux postes et prévoit une forte indexation des salaires de 3% (2% en Ville de Genève p. ex.), une augmentation supplémentaire de 1,2%, des primes d'ancienneté et de performance, etc.

Des estimations imprudentes

Ces mesures ne sont pas financées. L'exécutif considère que la situation économique est si favorable qu'il a même pris une liberté supplémentaire (1,3 millions) par rapport aux estimations officielles du canton!

Cette imprudence concernant les recettes n'empêche pas le budget d'afficher 1 million de déficit. Qu'en sera-t-il en cas de baisse de la conjoncture?

Nuages sur l'économie

Il n'aura échappé à personne que l'incertitude géopolitique et économique est totale. Les Etats-Unis entrent en récession. Le Royaume-Uni subit une crise majeure. L'Europe est en guerre. L'énergie manque. Ces constats commandent la plus grande prudence concernant les frais de fonctionnement.

Priorité aux investissements

Le PLR propose de soutenir les employés communaux de manière adéquate. Il est favorable également à la création d'un dispositif proactif contre l'isolement des seniors, et à la consultation sociale via Pro Senectute, ainsi qu'au renforcement de la police municipale et de la promotion économique, ignorée par l'exécutif.

Pour le surplus, le PLR entend privilégier les investissements utiles à la population (rénovations énergétiques, skatepark, parc et plage, etc.) plutôt que brûler les deniers publics dans d'autres frais de fonctionnement récurrents.

#PASSIONPOURVERSIOIX



Vivons solidaires !

Le parti socialiste de la section Rive-Droite-Lac vous présente ses quatre candidates à l'élection du Grand Conseil 2023

Lutter pour davantage de justice sociale, réduire les inégalités, renforcer les mécanismes de solidarité et assurer à toutes et tous, sans distinction, les conditions d'une vie digne : voilà tout le sens de l'engagement socialiste.

Pour que la solidarité, le bien commun, le respect et les besoins de toutes les classes de la population puissent être entendus. Notre programme est là pour le rappeler.

Patrice Marro, vice-président



Caroline Marti,
Genthod, 33 ans

Positions actuelles : Députée et cheffe du groupe socialiste au Grand Conseil, Secrétaire générale du Groupement des coopératives d'habitation genevoises, Présidente de l'ATE, Membre du comité de l'ASLOCA Genève

Au Grand Conseil depuis 2013, je me suis particulièrement engagée pour défendre le droit à un logement abordable pour toutes et tous et la protection des locataires. La promotion d'une mobilité plus durable grâce au développement des transports publics et des infrastructures sécurisées pour la mobilité douce est également au cœur de mon action politique. C'est pour poursuivre ces engagements mais également pour défendre les intérêts des habitant.e.s de notre région, comme par exemple dans la lutte contre les nuisances de l'aéroport, que je me représente à l'élection au Grand Conseil.



Elisabetta Marchesini
Versoix, 20 ans

Positions actuelles : Etudiante en droit, Secrétaire administrative de la JS Genève, Coprésidente de la section Rive Droite Lac du PS



Jacklean KALIBALA, Genthod

Positions actuelles: Médecin généraliste Centre médical des Acacias, Clinicien enseignant - Faculté de médecine Genève (Janvier 2019 à ce jour), Juge assessesseur médecin

Avant de faire de la politique, j'ai d'abord milité. Les grèves du climat et les différents mouvements féministes et sociaux de ma génération m'ont fait me poser de nombreuses questions sur les injustices d'aujourd'hui. Je me suis demandé comment je pouvais changer les inégalités que je vivais et voyais. La réponse m'a paru évidente : la politique.

Depuis, je me suis engagée pour de nombreuses causes, notamment des transports publics gratuits au niveau cantonal et une meilleure défense des étudiant.e.s à l'Unige.

Formation : FMH médecine interne générale - Février 2019

Diplôme Fédéral de médecine à l'Université de Genève - Octobre 2011

Associations : Parti Socialiste section rive droite lac

Association des Alumni de Médecine de Genève (ALMG): Membre fondatrice et trésorière.

Bakhasi Women's Network: Membre fondatrice

Association des Parents d'Elèves de Prieuré-Sécheron (APEPS): Déléguée FAPEO et co-présidente (2019-2022)



Gabrielle BUSSARD,
Céligny

J'ai adhéré au parti socialiste de la section Rive droite Lac en 2021. Je suis maman de deux jeunes actuellement en formation universitaire. Je suis enseignante au secondaire I sur le canton de Vaud et j'habite à Céligny.

J'entraîne l'athlétisme à Versoix et m'engage dans l'éthique de jeunesse et sport pour une promotion du sport pour tous les jeunes. Le sport, la culture et la nature sont des moteurs essentiels pour la gestion de mon quotidien.

En tant que citoyenne genevoise, je suis convaincue que tout un chacun/chacune a le droit de trouver sa place

dans une société juste et respectueuse.

Je pose ainsi ma candidature pour les prochaines élections au Grand-Conseil afin de contribuer à la construction d'une société égalitaire en soutenant les projets éducatifs visant à garantir une formation de qualité à tout un chacun/e tout au long de sa vie.

En soutenant le développement des crèches et des structures d'accueil, de tout projet favorisant la démocratisation des études et une valorisation de la formation professionnelle et ceci en évitant toute forme de sélection précoce.

Je m'engage également à soutenir des projets de logements sans buts spéculatifs, dans un esprit de durabilité, d'intégration multiculturelle et multigénérationnelle et de préservation de son environnement.

Enfin je m'engage à soutenir tous les projets favorisant la mobilité douce, afin de pouvoir garantir un avenir plus serein à notre société.

Hélicoptères

Le survol par un hélicoptère peut être bruyant et irritant, mais parfois nécessaire.

Nous approchons de la saison de ski, pour laquelle on soupçonne que certaines personnes fortunées viennent à Genève dans des avions de luxe, puis sautent dans un hélicoptère pour rejoindre leur chalet à la montagne. Cela peut très bien être vrai, mais il y a beaucoup plus à savoir sur l'utilisation des hélicoptères ici à Genève.

Les statistiques officielles de l'aéroport énumèrent de nombreuses catégories de vols en hélicoptère pour les neuf premiers mois de cette année 2022. Les trois principales sont les vols commerciaux de taxi (845), les commerciaux médicaux (524) et les non commerciaux (privés) d'affaires et de tourisme (1149), en forte augmentation par rapport aux 816 vols de 2019.

Bien sûr, il y a un nombre beaucoup plus important de vols réels, mais pas nécessairement à destination ou en provenance de l'aéroport. Une vérification par le programme de vérification d'ARAG a trouvé plus de 4000 mouvements potentiels d'hélicoptères cette année.

Le célèbre Eurocopter jaune, propriété de l'hôpital de Genève et exploité par Swift Copters, est basé à l'aéroport, mais va parfois chercher des personnes gravement malades dans les endroits les plus improbables (nous avons vu une fois un

hélicoptère médicalisé atterrir dans un petit espace dégagé au milieu d'immeubles résidentiels à Montfleury, Versoix).

Tout comme les gros jets d'affaires, certains hélicoptères peuvent avoir un long rayon d'action. Le 29 août, un AgustaWestland A139, exploité par Executive Jet Charter Ltd, a volé de Gênes à Genève (via un itinéraire le long des vallées!), puis à Aubigny (France) et Deauville, puis au-dessus de la Manche jusqu'à Bristol. Plus tard, le 2 octobre, un hélicoptère Bell 429 GlobalRanger, exploité par Airport Helicopter AHB AG, basé à Flughafenstrasse à Granges, a volé de l'aéroport de Chambéry à Genève, puis à Buochs avant de terminer à l'aéroport de Lucerne. Sans doute plus rapide que le train, mais nettement plus polluant.

A l'autre bout de l'échelle, un hélicoptère non identifiable, très probablement en provenance des Emirats Arabes Unis et peut-être même assez petit pour avoir été transporté ici par un gros avion cargo (comme le BEAST blindé du Président Biden ?) a été vu volant entre le parking hélicoptère de l'aéroport de Genève et l'aéroport d'Annemasse, mais sans émettre d'indicatif d'appel. Il n'est pas évident que l'hélicoptère ait suivi une trajectoire de vol régulière.

Il peut être difficile de suivre les hélicoptères autour de Genève, non seulement parce qu'ils n'indiquent pas toujours leur position par des transpondeurs

équipés de GPS, mais aussi parce qu'il a été dit que pour ne pas perturber le trafic aérien régulier qui attend en bout de piste d'être autorisé à décoller, les transpondeurs peuvent être temporairement désactivés.

En conclusion, les vols privés en hélicoptère peuvent donc être de plus en plus utilisés pour transporter des clients vers et depuis des lieux assez éloignés de l'aéroport. Par le passé, à diverses reprises, des résidents genevois se sont plaints d'être survolés à une altitude assez basse. Par conséquent, si vous en faites régulièrement partie, le mieux est de noter l'heure exacte, la direction prise par le vol et toute information (une photo ou une vidéo) qui pourrait permettre une identification rapide.

Dès 2019, l'aéroport de Genève a mis sur son site internet un article sur la limitation du bruit dû au trafic aérien.

<https://rapports.gva.ch/rdl/2019/fr/Article/limiter-les-nuisances-sonores-pour-les-riverains>

qui contenait une référence aux trajectoires et au bruit des hélicoptères, reconnaissant que des personnes s'étaient plaintes de certaines trajectoires d'hélicoptères.

Dernière question : si des grandes entreprises veulent utiliser des drones pour livrer des colis en ville, quelle pourrait être la réaction de nos autorités ?

Mike Girard

Assemblée générale de l'ApeCO

apeCO

Par un doux soir de début octobre, la cafétéria du C.O. des Colombières s'est animée de discussions parentales.

"Mon enfant est en 11ème année"; "ma troisième vient d'entrer en 9ème"; "mon premier vient de commencer en 9e", chaque situation était unique, mais un même intérêt nous rassemblait: partager nos regards, nos interrogations de parents d'ados et le désir de faire tout notre possible pour les soutenir, eux et les autres jeunes, dans ce moment de leur vie et pour la suite.

La trente et unième assemblée générale de l'APECO a ainsi rassemblé une dizaine de personnes, pour faire le bilan de toutes les actions de l'année, et il y en a eu ! Entre la fête de la Jeunesse, toutes les soirées de parents, l'accueil des nouvelles Versoisiennes et nouveaux Versoisiens et le prêt des habits de ski, nous pouvons nous dire que l'APECO tient une place utile aux côtés des ados et de leurs parents, et qu'elle mérite de



Parents présents lors de l'assemblée générale de l'APECO

poursuivre son développement. En effet, depuis cinq ans maintenant, d'immenses efforts ont été consentis par le comité pour visibiliser l'association auprès des instances communales, des parents, et sur les réseaux sociaux.

Puis le tour de table a permis de mettre en pratique la première raison d'être de l'APECO : le partage d'un vécu, la nécessité de s'adapter avec son enfant à une situation scolaire particulière dans une période de la vie particulière. Cinq nouvelles personnes se sont annoncées pour faire partie d'un comité qui passe maintenant à huit membres, ce qui permettra à l'association de reconduire ses activités et de les consolider pour le profit d'un nombre croissant

de parents et de jeunes.

Plus de 100 personnes suivent désormais l'APECO sur Facebook (apeco des colombières). Nous espérons une augmentation similaire des cotisations pour confirmer l'adhésion des parents à ce nouveau comité. Soutenir l'APECO, c'est payer sa cotisation, faire un don ou envoyer un message pour s'annoncer comme volontaire sur une activité. Plus largement c'est regarder de manière bienveillante les ados, les guider lorsque c'est nécessaire, mais aussi les accueillir. Merci de vos soutiens !

e-mail :

apeco.versoix@gmail.com

Sarah Schmid-Perez

Invitation à l'observatoire de Sauverny

Mercredi 9 novembre à 18h à l'Observatoire de Sauverny

Une soirée sous de bonnes étoiles !

Nous avons le privilège de vous inviter à la remise des prix du concours d'écriture 2022. Une occasion unique de réunir en ce

lieu renommé, les webwriters, leurs familles, leurs ami-es et vous lecteurs et lectrices.

Programme de la soirée

dès 18h Cérémonie de remise des prix avec une intervention d'Helena Zanelli, fondatrice de Webstory et la lecture d'extraits des textes gagnants

Proclamation des lauréats et remise des prix du concours 19h30 Apéritif dînatoire à l'Observatoire de Sauverny

Entrée gratuite pour vous, inscription obligatoire par mail info@webstory.ch le nombre de places étant limité. RSVP avant le vendredi 4 novembre.

L'astrophysique répond: la loupe cosmique

Question d'une lectrice :

Une galaxie est située à une distance dans l'univers de quelque neuf milliards d'années-lumière de notre Terre. Les astronomes l'ont surnommée la "galaxie aux étincelles".

Comment est-il possible qu'un télescope comme James Webb, étant à 1'500'000 km de la terre, puisse photographier une galaxie aussi éloignée ?

Denise Baptista

James-Webb Space Telescope (JWST) est un télescope spatial développé par la NASA avec la participation de l'Agence spatiale européenne (ESA) et de l'Agence spatiale canadienne (ASC). Le JWST est conçu pour poursuivre les travaux du télescope spatial Hubble en observant les premières étoiles et les premières galaxies qui se formèrent près de treize milliard d'années. JWST est placé à 1,5 million de kilomètres de la Terre, mais il a envoyé des images du cosmos jamais capturées (Fig.1). En regardant cette image, vous remarquerez quelques points de lumières à six pointes. Il s'agit d'étoiles de la Voie lactée présentes dans le champ de vision de l'observatoire. Vous remarquerez aussi que plusieurs galaxies semblent étirées. Il ne s'agit pas d'un artefact du télescope, mais bien d'une distorsion de la réalité elle-même.

Cet effet s'appelle "lentille gravitationnelle". Comment

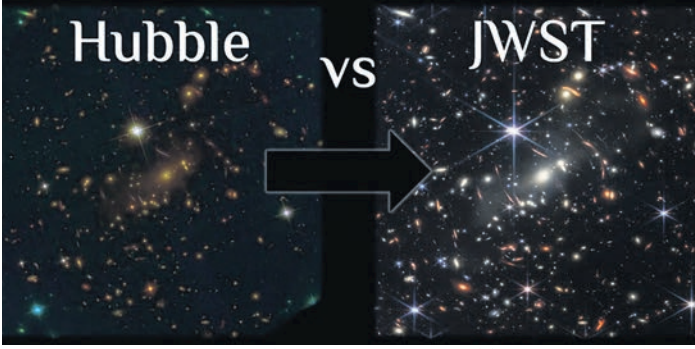


Fig.1: La première image du télescope James Webb montre des galaxies formées peu après le Big Bang, il y a plus de 13 milliards d'années.

est-il possible qu'un télescope comme James Webb, étant à 1'500'000 de la terre, puisse photographier une galaxie aussi éloignée et déformée ? La gravité est liée à la masse d'un corps, et plus un objet est massif plus sa force gravitationnelle est forte. La conséquence est la déformation du tissu de l'espace-temps. Un effet similaire vous le pouvez observer sur un matelas lorsque vous mettez une boule de pétanque dessus ! Prenons maintenant l'exemple d'une collection de galaxies massives proches les unes des autres. La masse total de cet objet est très importante, cela va créer une courbure dans le tissu de l'espace-temps (Fig.2) et cette courbure a l'effet de faire dévier les rayons lumineux qui passent près d'elle, déformant les images reçues par le télescope (Fig.2).

L'autre caractéristique clé est que l'effet de la lentille gravitationnelle ne se contente pas de déformer la lumière, il l'amplifie également ! Autrement

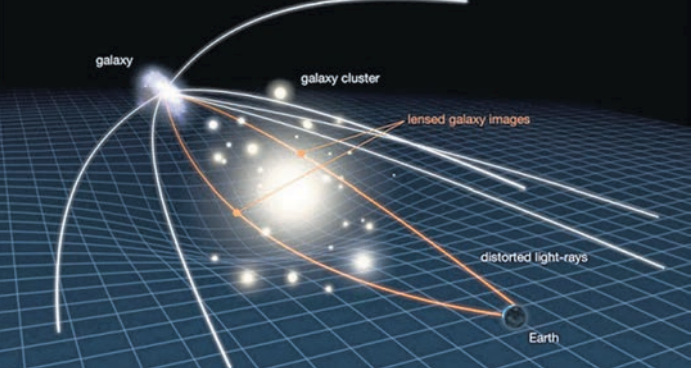


Fig.2: La déformation des images grâce à l'effet de la lentille gravitationnelle

La soupe à la sorcière

Vous y comprenez quelque chose dans ce monde qui tourne mal ? Moi pas ! Car dans le chaudron de ces sorcières bien maléfiques, les ingrédients aussi pimentés que possible, aigre-doux ou acides à souhait ne manquent pas. Devinez !

On assiste à des années particulières avec l'histoire du réchauffement climatique qui chauffe les esprits aussi, les canicules qui s'allongent et se répètent, de quoi nous essouffler et enlever les ¾ de notre énergie, puis les violents orages destructeurs, les inondations conséquentes qui perturbent bien des pays et causent des morts en quantité, les tornades qui arrachent tout, la nature qui dépérit faute d'eau et par la suite complètement noyée à faire pourrir les cultures. Famine, famine, es-tu là ?

Et l'on continue avec les volcans qui s'allument, les gigantesques incendies qui brûlent des centaines d'hectares de forêts, les glaciers qui fondent à vue d'œil, et pour changer, des coups d'état ici ou là, la guerre en Ukraine créant des millions de migrants, la dictature aiguës d'un certain habitant d'un grand pays lointain qui se

sont trahi par l'Occident et se venge à sa manière occasionnant destructions, ruines, annexions et victimes innombrables et tant d'autres batailles ethniques et fratricides.

Vous en voulez encore ? La soupe est chaude, le chaudron brûlant et l'on vient à manquer de gaz, d'électricité, à faire des restrictions à haute dose, tant et si bien que, si l'hiver est rude, on va se geler de la tête aux pieds pour longtemps !

Surtout évitons d'être malades, bourrons-nous de vitamines, compléments alimentaires et énergétiques pour tenir debout, car sans énergie pas de travail efficace ! Et voilà qu'il reste encore la pénurie de fruits et légumes, l'augmentation des taxes, des primes maladies et de certaines pièces ou denrées qui n'arrivent plus en Europe ou même entre pays de l'UE.

La vie renchérit et on nous demande de faire des économies, de travailler plus pour un moindre salaire. La liste est longue et l'on se demande comment on s'en sortira. La soupe est amère, imbuvable ! On n'a pas le choix ! Mange ou crève... Pas très joyeuse la sorcière ! Si on lui cassait du sucre sur la tête, peut-être qu'elle serait plus gentille et que la soupe serait meilleure !

dit, cet effet permet de visualiser des galaxies qui autrement auraient été invisibles, leur lumière étant trop faible. Ici, les astronomes ont donc utilisé l'amas de galaxies comme une sorte de loupe cosmique. Son énorme champ de gravitation (environ 700 fois la masse de la galaxie d'Andromède) a donc permis de déformer, mais aussi d'amplifier la lumière de galaxies plus éloignées. Si l'amas se place à environ 4,6 milliards d'années-lumière, certaines des galaxies visibles grâce à l'effet de lentille gravitationnelle sont ici visibles à plus de treize milliards d'années-lumière. Au cours de ces prochaines années, la puissance sans précédent du James Webb Telescope combinée aux effets de lentille gravitationnelle pourra permettre aux astronomes de sonder l'Univers tel qu'il était dans les toutes premières années après le Big Bang.

Fig.:1 La première image du télescope James Webb dévoilée dans la nuit de lundi à mardi 18 octobre par la Nasa montre des galaxies formées peu après le Big Bang, il y a plus de 13 milliards d'années qui est justement l'objet du «premier champ profond de Webb». Résultat, l'amas jouant le rôle d'une loupe géante, la galaxie apparaît agrandie d'un facteur 100.

Rosaria Simonello

Courrier céleste des lecteurs:

On attend votre prochaine question !

Rêvons comme l'on peut, car le monde est ce qu'il est depuis la nuit des temps, et ça continuera pour des générations. Peut-être qu'un jour la sagesse humaine se réveillera, aspirera à une paix entre les peuples, afin qu'il n'y ait plus ni famines, ni destruction, ni pauvreté, qu'il y règne une ère de gaieté.

Un peu d'optimisme ne gêne rien, et nos minces contributions pour faire changer les choses, ne sont que gouttes dans l'océan.

Ne perdons pas espoir ! Il y a toujours le côté lumière et le côté sombre, et le soleil brillera toujours sur nos contrées. Nous avons un pays prospère, magnifique à regarder et à y habiter, nous sommes libres dans nos pensées, nos attitudes, nos écrits, nos réactions, etc.

Nous avons la vie belle avec une qualité que beaucoup nous envient. Soyons heureux, malgré tout et reconnaissants au Ciel d'être là !

Conclusion : la soupe à la grimace de notre sorcière aura besoin d'un peu de crème et qu'une fée bienfaitrice retourne le cœur de ce « sacré numéro » dont on se passerait bien.



Malgré tout: Bonne Fête d'Halloween

Lucette Robyr



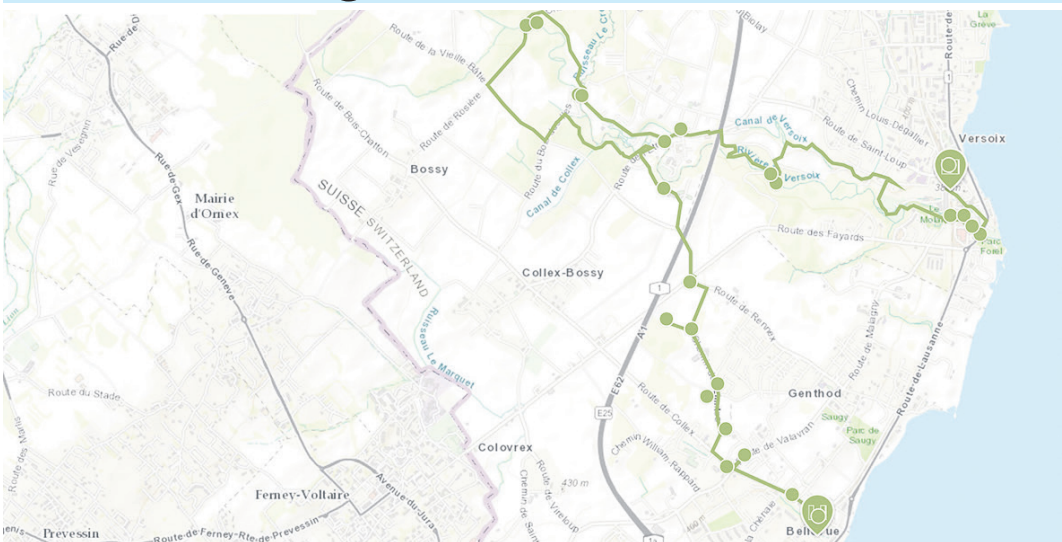
Un fortin
Les “vieilles pierres” ont beau être inanimées, elles racontent. Les arbres centenaires ont beau ne pas bouger, ils témoignent. Ensemble, tendons l'oreille et imaginons !

En suivant la route de l'Etraz jusqu'au giratoire des Cinq Chemins – qui n'en compte plus que quatre depuis que l'autoroute a condamné le cinquième – on découvre un panorama splendide face au Mont Blanc. Les chevaux de



Vieux blockhaus de béton, construit en 1941

Le fortin du giratoire des 5 chemins



Circuit des fortins à parcourir à pied

Mâchefer puis les champs ondulants sous le vent en font un lieu saisissant de nature, immense contraste en surplomb de l'autoroute.

Au bord du giratoire on a toujours vu sans le voir un vieux blockhaus de béton, construit en 1941, répertorié comme **"Fortin A 757 des Cinq Chemins"**. Inesthétique et morne souvenir de la Seconde Guerre mondiale,

il est orienté vers Gex et faisait partie de la très sérieuse **"ligne [de défense] de Versoix"**, qui comportait une vingtaine de structures en forme de Y inversé entre Bellevue, le Pont de Bossy et Versoix et dont celle-ci est la plus exposée. En effet, dès 1941 la région de Gex fait partie de la « zone interdite », placée sous autorité allemande, et au moins deux plans allemands avaient envisagé l'entrée de l'armée allemande sur sol helvétique par Genève (en 1940 et 1943).

Ses arrêtes grises, émuissées et couvertes de lichens n'ont rien de poétique, et si certains parcourent l'ensemble du «Circuit des fortins», d'autres penseront qu'il fait plutôt tache dans le paysage. Or, voici qu'en quelques mois le fortin revit. Les tags et autres outrages du temps sont nettoyés et on le garnit de bornes frontières historiques restaurées et peintes. Que se

passait-il au Fortin des Cinq Chemins ?

L'inquiétude géopolitique de ces derniers mois motive-t-elle une remise en fonction de l'ouvrage ? Pourquoi ne pas plutôt imaginer ce que cette position, à la croisée des routes, offre de potentiel réjouissant : bar underground ou lieu de concert insolite pour le festival antigel ? Le toit du fortin pourrait accueillir un DJ et la musique pourrait s'envoler bien loin dans les campagnes pour améliorer le rendement des vaches laitières. Les embrasures autrefois prévues pour les mitrailleuses pourraient accueillir un projecteur de cinéma, ou bien l'abri au sous-sol être équipé pour un escape game. Voilà une stratégie offensive et défensive : à nous de rêver.

Sarah Schmid-Perez

L'araignée-citroën



On parle bel et bien d'une araignée et non d'une voiture !

Vous aurez peut-être deviné, si vous avez bien observé, sur l'abdomen de cette araignée qu'on appelle Anyphaena accentuata ou Anyphaène à chevrons: on y trouve des chevrons qui rappellent la marque d'automobiles françaises. Ils sont importants pour identifier l'araignée. Elle porte bien l'ensemble de ses noms. Son nom français: Anyphaène à chevrons, son épithète scientifique "accentuata" qui veut dire accentuée, relatifs à ses accents (ou chevrons) et enfin, son surnom d'araignée-citroën.

On peut trouver cette araignée dans toute la Suisse du moment qu'on a des arbres ou arbustes



On observe les chevrons sur son abdomen qui rappelle le Logo Citroën.

Pierre Loria



On image l'araignée tapoter la feuille avec son abdomen.

en suffisance à proximité, car en effet, elle vit dans les arbres.

C'est une araignée nocturne qui va se reproduire d'avril à juin. Le mâle va tenter de courtiser la femelle en lui jouant une sérénade. Ce dernier va faire vibrer ses pattes et tambouriner une feuille avec son abdomen. Bien qu'elle mesure de 5 à 8mm, ce phénomène sonore peut être entendu par l'homme.

C'est l'une des araignées qu'on peut retrouver active durant l'hiver. Elle va notamment s'attaquer aux pucerons qui sortent précocement en mars et donc participer à la régulation des ravageurs des arbres fruitiers, par exemple. Les haies arbustives sont un bon moyen de favoriser notre amie l'araignée-citroën.

Bouvreuil pivoine

Le mâle



La femelle



D'une taille similaire à un moineau, mais en plus rond, le bouvreuil pivoine ne nous laisse pas indifférents avec sa couleur rose-orange plutôt rare dans nos contrées. D'un tempérament calme et fuyant, il ne sera pas le plus facile à trouver, que ce soit dans la forêt ou en montagne. Seul le mâle arbore un manteau aussi vif, la femelle étant une version désaturée de celui-ci.

Adrien

PUBLICITE

Comprendre les mécanismes du réchauffement climatique pour agir !

Merci à Elise, Sophia, Samuel et Eric qui ont animé l'atelier de la fresque du climat du 24 septembre dernier à la salle des associations de Bon Séjour ! Cette démarche, sous forme de travaux de groupe interactifs de trois heures basés sur les données du rapport du GIEC et à l'aide de cartes illustrées, a permis aux participantes et aux participants de mieux comprendre les mécanismes complexes qui expliquent la situation climatique d'aujourd'hui et les conséquences pour demain. C'est à partir de cette bonne compréhension du réchauffement climatique qu'il s'agit de construire les réponses individuelles ou collectives, locales ou régionales. Afin d'aller plus loin que les premières pistes esquissées lors de cet atelier, un nouveau moment de rencontre et de partage sera organisé en début d'année prochaine ; une invitation sera lancée dans les prochains mois.

La question de l'énergie est particulièrement d'actualité en ce moment et les Vert-e-s de Versoix continuent à s'engager pour défendre une approche durable tout en garantissant une qualité de vie des citoyennes et des citoyens.

Vous avez manqué cet atelier de la fresque du climat ? Vous êtes intéressé-e-s par les questions posées par les Vert-e-s de Versoix ? Contactez-nous !

Notre site internet: <https://verts-versoix.ch/>

Les Verts de Versoix

Versoix accueille la Fresque du Climat

Samedi 24 septembre 2022: une après-midi animée pour faire comprendre le changement climatique.

Basé sur le rapport du Groupe International d'experts sur l'évolution du Climat (GIEC) de juin 2022, la Fresque du Climat est un atelier permettant à chacun, quel que soit son bagage de connaissances, de trouver sa place et s'approprier ce sujet complexe et important; la qualité des données scientifiques rendant l'activité particulièrement adaptée.



Premier groupe animé par Elise et Samuel

Le concept est assez simple, mais la réalisation l'est un peu moins: prendre une carte, la comparer avec les autres cartes par lot et trouver l'origine, la cause et l'effet, en essayant toujours de travailler dans un sens vers l'autre pour comprendre quels sont les jeux de mécaniques autour de cette question relativement complexe du climat. Ce jour-ci, douze participants et quatre animateurs se sont séparés en deux groupes possédant chacun les mêmes lots de cartes, mais obtenant de nombreuses différences dans l'agencement final de ces dernières. En effet, cet atelier extrêmement



La fresque d'un des groupes ayant participé à cet atelier

pédagogique requiert l'intelligence collective ; grâce à son côté ludique, collaboratif et créatif, elle sensibilise et a aidé non seulement les personnes présentes à ouvrir des discussions enrichissantes, mais aussi à orienter les réflexions sur des solutions.

bien composée de diverses et multiples ramifications. On se rend compte de son ampleur, on se rend compte où nos actes se répercutent et vers où nous pouvons les diriger par la suite.

M. Tamone, directeur du collège Sismondi, a déjà animé un grand moment de Fresque du Climat l'an dernier dans son établissement durant la journée «Nature et Environnement» ; par groupe de trois à dix personnes, 360 élèves avaient pu suivre cet atelier sur des tables réparties dans tout le bâtiment, lors de cette journée marquante.

Pas de juste ni de faux, ni besoin d'être expert ; les cartes présentées permettent aussi de découvrir de nouveaux éléments. Le défi de la Fresque est d'amener les participants à comprendre la mécanique autour des questions climatiques ; un bon moyen de développer son savoir ainsi qu'une vision globale des enjeux tout en rencontrant de nouvelles personnes dans un cadre agréable !

Maria



Deuxième groupe animé par Sophia et Eric



Tennis Club

La soirée des doubles surprises du 1er octobre



Après 2 heures de match, un apéritif a été servi à tous les participants qui étaient assoiffés.

Malgré une météo maussade qui nous a forcés à jouer exclusivement en intérieur, nous avons réussi à faire un tournoi sur nos 3 terrains afin de disputer des matchs de 10 minutes en changeant de partenaire à chaque fois.



Le principe, des doubles surprises, combine l'aspect compétition et l'aspect social afin de rencontrer de nouveaux partenaires de jeu.

Après 2 heures de match sous la direction de notre professeur et animateur, Cyrille, un apéritif a été servi à tous les participants qui étaient assoiffés. L'équipe organisatrice a profité de ce moment afin de remettre des cadeaux en fonction des performances de chacun.

Un splendide repas libanais, concocté par une amie de Paco, a été servi à nos convives et la soirée s'est prolongée tardivement dans une excellente ambiance. Cela a également permis d'établir des liens entre plusieurs générations de membres du TCV.

Au vu des retours très positifs, le comité va répéter ce type de soirée prochainement. Plus de 30 personnes ont participé à cette soirée. Merci aux organisateurs, Karim et Paco.

Le comité



Les organisateurs de la soirée, Paco et Karim

Sur les courts du Monte Carlo Country Club



L'une de nos joueuses, Pauline Wuarin, a pu jouer sur les courts prestigieux du Monte Carlo Country Club à la fin des vacances d'été. Une petite immersion avec elle sur ces terrains en terre battue que de nombreux joueurs professionnels foulent chaque année lors du tournoi ATP1000 du mois d'avril.

Comment as-tu eu la possibilité d'aller jouer à Monaco et que cela fait-il de jouer là-bas ?

J'ai été abordée lors d'un



tournoi en suisse allemande, j'ai accepté ce défi et c'était magique. Le cadre est idyllique avec la vue sur la mer et sur les montagnes. Pour couronner le tout, la qualité des terrains est incroyable. Je n'ai jamais joué sur d'aussi bons terrains en terre battue. (Malheureusement, maintenant rien ne semble aussi bien ...)

Combien d'équipes ont participé et quels ont été vos résultats ?

Il y avait 8 équipes chez les femmes et 16 équipes chez les hommes. Il y avait une phase de poule puis une phase finale. Nous avons gagné le tournoi chez les femmes et les hommes ont fini onzième. Nous étions ravis du résultat.

En quoi consistait cette manifestation ?

C'était un tournoi de doubles amateurs. Des équipes du monde entier ont participé pour leur pays. Les parties se jouaient sur 1 heure de jeu et il fallait remporter le plus de jeux pour amener un point à son équipe.

Un petit retour personnel sur cette incroyable expérience ?

Je le referas à 100% ! C'était 5 jours de tennis, de rigolades, baignades, soirées et fun. Je n'oublierai pas non plus les matchs sur le central. C'est quand même quelque chose de jouer sur un terrain qui a autant d'histoire.



FC Versoix

1ère équipe du FC Versoix
Questions à Mergim Ferati

Joueur talentueux, comment voit-il son nouveau rôle de co-entraîneur ? Car ne plus seulement penser qu'à son propre jeu mais à celui de l'équipe demande des qualités bien différentes.



Mergim au centre

Est-ce que tu peux te présenter aux lecteurs du Versoix Régions ?

Je m'appelle Mergim Ferati, j'ai 33 ans et j'habite à Versoix depuis 1998.

J'ai commencé le foot à 8 ans à l'Athlétique-Régina. Ensuite, j'ai suivi mon parcours jusqu'en juniors A à Versoix et c'est à ce moment-là que j'ai rejoint le FC Meyrin en 2007 sous les ordres de Sergio Carmo, actuel entraîneur du club.

En actif, j'ai joué au sein de plusieurs clubs de la région, tels que Meyrin, Lancy, Stade Nyonnais et Etoile Carouge.

Pourquoi ce choix de devenir entraîneur au FC Versoix ?

C'est une idée qui a germé dans ma tête. Je ne prenais plus autant de plaisir en tant que joueur car je n'étais pas à 100% de mes capacités, notamment des douleurs au genou. Auparavant, j'avais également entraîné des juniors E du club durant deux années et j'avais éprouvé beaucoup de plaisir dans ce rôle.

Et lorsque l'opportunité de former un duo avec Sergio s'est présentée je me suis dit que c'était une bonne occasion et le moment de se lancer dans le football des actifs.

Comment définir ton profil de direction : autoritaire, instructif ou plutôt un guide ou autre ?

En tant qu'entraîneur adjoint je suis plutôt instructif. J'aime transmettre ce que j'ai appris et partager ma vision du jeu.

Nous mettons l'accent sur la discipline également, sur et en dehors du terrain, c'est un facteur clé pour obtenir le meilleur du groupe.

Donc il faut parfois que je me montre autoritaire mais j'espère ne pas avoir à le faire trop souvent.



1ère équipe-saison 2022-2023

Sur quels points espères-tu faire d'abord progresser ton groupe ? Technique, physique, tactique ?

Idéalement les trois. Mais le physique est très important car c'est ce qui permet d'être ensuite bon tactiquement et techniquement. On répète cela aux joueurs depuis la reprise de l'été dernier.

Quelle est, en général, ton attitude sur le banc durant les matchs ?

1. Vis-à-vis de ton équipe

Je donne parfois quelques indications aux joueurs et j'encourage quand c'est nécessaire. On se relaie naturellement avec Sergio.

2. Vis-à-vis des décisions arbitrales ?

Plutôt calme mais je fais aussi savoir à l'arbitre quand je ne suis pas d'accord avec sa décision. Mais toujours dans le respect.

Quels sont les côtés positifs et négatifs d'un poste d'entraîneur en duo ?

Je viens de commencer dans ce rôle et pour l'instant je ne vois que le positif. On se soutient et partageons la même vision. Il y a également Mamadou Ba, l'entraîneur des gardiens et ancien professionnel qui est au

quotidien avec nous et qui nous apporte son expérience.

Ceux qui suivent le foot dans la région te reconnaissent d'abord pour tes qualités techniques au-dessus de la moyenne. Est-ce que tu penses que c'est un don du ciel ou on peut l'acquérir par le travail ?

Je pense que c'est un peu des deux. On naît avec certaines aptitudes et il faut ensuite les développer. La répétition des gestes est nécessaire, donc oui, il faut les travailler. Mais comme le disait Johan Cruyff, « La technique, ce n'est pas savoir faire 1000 jongles. C'est savoir passer la balle en une touche, à la bonne vitesse, au bon endroit et au bon moment ».

Quels objectifs sportifs pour ton groupe pour la saison 2022-23 ?

L'objectif principal est le maintien et pourquoi pas aller chercher la première moitié du tableau. C'est une année de transition avec quelques jeunes joueurs qui découvrent le football des actifs.

Nous voulons que l'équipe s'épanouisse et donne le meilleur d'elle-même sans se fixer de limite.

Jacques Rochat



Versoix Athlétisme

Julien Bonvin anime la journée du club



Julien Bonvin (en rouge) se prête au jeu des questions-réponses

Samedi 8 octobre s'est déroulée la traditionnelle journée du club du Versoix Athlétisme.

Après un matin d'entraînement pluvieux (pour les plus courageux et courageuses), un temps sec s'est installé et a permis une très belle après-midi de partage entre parents, enfants, athlètes et entraîneurs du club.

Les plus jeunes, accompagnés de leurs parents, ont pu participer à une course d'orientation à travers le centre sportif, qui n'a désormais plus aucun secret pour eux ! Les athlètes des

groupes compétition ont quant à eux pu bénéficier d'un petit entraînement sous la houlette du tout récent finaliste du 400m haies des championnats d'Europe de Munich, le Valaisan Julien Bonvin. Par la suite, il s'est prêté au jeu des questions-réponses, qui a permis aux athlètes de mieux comprendre comment l'on parvient à un niveau international en athlétisme.

Finalement, une séance de dédicaces à clôturé cette après-midi conviviale et sportive.

Tiyouan



Cette année, Versoix accueille «The Mud Day Swiss» !

Dimanche 25 septembre 2022, le Centre sportif de la Béccassière a vu l'organisation de l'incroyable et amusante course à pied «The Mud Day Swiss». 2 500 participants, 13 km (en passant par la Versoix et Ecogia), 22 obstacles avec eau, glace et boue, la course s'est étendue jusqu'aux Bois de Versoix et a atteint ses objectifs : dépassement des ses propres limites et amusement !

Pas une course toute simple? Avec tous les obstacles, ce n'est pas une simple course à pied ; rien que pour le dernier obstaclebaignade en eau froide: 5 tonnes de glaces à 4 000 francs. En total, on est sur un budget de 400 000 francs avec grande variation de prix selon les obstacles : Mud Mountain, traverser sur une corde, s'agripper à des échelles à l'envers, escalader des murs en bois, passer dans des trous, ramper...

Pourquoi Versoix ? Cela s'est fait entre les contacts autour

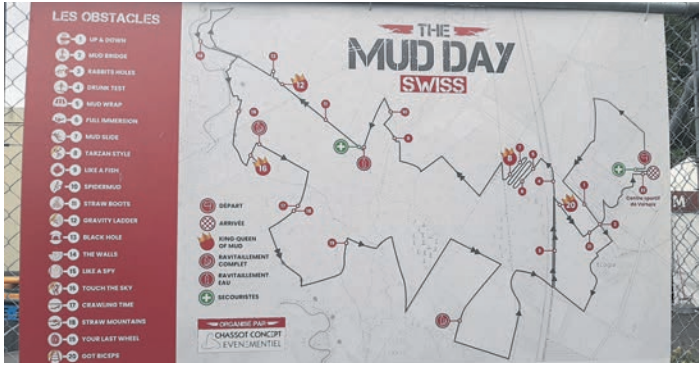
de la direction et de la ville de Versoix ; Versoix était candidate et c'est pour elle qu'on a voté !

Ce qui fait la force de la course ici ? Un parcours magnifique grâce aux Bois de Versoix, pleins de contours, de petits chemins et d'arbres ; décor très différent de l'ancienne édition à Aigle.

Et le Centre sportif ? Un peu de l'étroit pour ce qui est de l'accueil, mais magnifique comme terrain de jeux !



Bracelets et médailles



La boucle de 13 km

Retour de participants

Échauffement collectif avec de la musique à fond, ce qui met déjà en ambiance, souligne une participante : «*En équipe c'est sympa ; nous l'avons fait en groupe avec pour but de faire tout ensemble et de s'entraider jusqu'à la fin*» «*C'est à faire ! C'est bon pour le teambuilding*», renchérit son amie.

Plusieurs sont les personnes à souligner le fait que c'est plus «*sympa*» de participer en groupe, car cela motive et permet de dépasser ses objectifs. Point positif : «*Et même si on n'a pas le niveau sportif, on peut éviter les obstacles et faire à son niveau,*

chacun peut faire à son rythme.»

Merci à Marc-O. Drapel, Chef de projets CHASSOT CONCEPT SA, pour m'avoir accueillie et répondu à mes questions.

Retrouvez la version hivernale des Mud Day Swiss le 28 janvier 2023 à Nendaz, en Valais ; les inscriptions sont déjà ouvertes, alors rendez-vous sur le site <https://www.themudday.ch/> pour plus d'informations ! N'hésitez pas : une belle expérience vous attend que ce soit en tant que participant ou que bénévole !

Maria

Connaissez-vous le powerlifting?

Interview d'Axel Mermin, champion suisse de la spécialité

Pouvez-vous vous présenter à nos lecteurs ?

Je m'appelle Axel Mermin, j'ai 28 ans. J'ai fini mon master de microbiologie à l'université de Lausanne en février 2020. Je travaille actuellement à l'hôpital psychiatrique de Cery dans un groupe de recherche sur la bipolarité et la dépression.

J'ai commencé le powerlifting au mois d'octobre 2020, puis j'ai intégré le club romand Geneva Powerlifting, où je suis devenu vice-président.

Quel titre avez-vous remporté en août?

J'ai remporté mon premier titre au mois de juin durant le premier championnat régional suisse romand (organisé par mon club). J'ai pris la première place de ma catégorie (-93kg) et aussi du meilleur athlète («overall») de la compétition. Le 21 août se sont déroulés les championnats suisses à Bâle. Cette fois-ci, j'ai également remporté la première place de ma catégorie pour devenir champion Suisse 2022. Ce qui me permet d'accéder aux championnats d'Europe !

Comment s'appelle votre discipline et pouvez-vous nous dire quels sont les mouvements ou techniques pratiqués ?

Force athlétique en français et plus communément Powerlifting. C'est un sport de force où il faut soulever le plus de kilos en une seule répétition. Nous exerçons trois mouvements: le squat, le développé couché et le soulevé de terre. Le squat est un mouvement où la barre est sur le dos et l'on va descendre, casser la parallèle entre les hanches et les genoux, puis remonter. Pour le second exercice, on est couché sur un banc bras tendus, on fait pauser la barre sur la cage thoracique et on la repousse en haut. Finalement, le soulevé de terre commence avec la barre par terre et il faut la soulever jusqu'à ce qu'elle arrive au niveau des hanches.

Quelle charge d'entraînement pour arriver à ce titre et dans quel contexte : en club, chez soi?

Les entraînements de force peuvent durer assez longtemps car lorsqu'on fait du travail avec des charges lourdes, cela exige des temps de récupération élevés entre les séries. En moyenne, je

m'entraîne 3-4h quatre fois par semaine. J'ai la chance d'avoir pu monter une petite salle de sport chez moi ce qui me facilite la vie en évitant les temps de déplacement. Malheureusement, il n'y a qu'une seule salle d'haltérophilie/powerlifting à Genève. Un de nos principaux objectifs de mon club serait donc d'ouvrir une grande salle avec tous les équipements nécessaires à la pratique de ce sport de manière à faire grandir la communauté autour de cette discipline.

Existe-t-il un ou des clubs dans la région en mesure de former des débutants ?

Oui, évidemment ! C'est comme dans tous les sports, il faut essayer et ne pas avoir peur des autres parce que on est débutants. Nous avons beaucoup de jeunes chez Geneva Powerlifting, je crois que le plus jeune a 16 ans ce qui lui promet un grand avenir !

Est-ce un sport à risques (surtout pour le dos) ?

La fameuse question du mal de dos. Certes cela reste impressionnant de voir à quel point le corps humain peut supporter des charges aussi lourdes mais ce n'est pas un

sport plus dangereux qu'un autre. On peut se blesser tout aussi facilement et gravement en faisant du football ou du tennis !

Pour la question du dos, j'ai un exemple à ce sujet: ma copine avait très souvent le dos qui se bloquait complètement, et sans médicament elle ne pouvait presque pas sortir du lit sans douleur. Et depuis qu'elle a commencé à faire du powerlifting régulièrement, elle a musclé son dos et depuis, plus rien. Je pense que comme dans chaque sport le risque de blessure existe. Cependant, le powerlifting est un sport exigeant qui demande beaucoup de gainage et d'écoute de son propre corps. Le but est de soulever toujours plus lourd, alors les athlètes se focalisent sur les moindres détails qui leur permettent de devenir meilleurs et de performer sur un long terme.

Qualités requises ?

Il n'y a pas de qualités requises pour ce sport, juste l'envie de se dépasser, de devenir une version plus forte de soi-même et de la discipline. Ce que j'aime dans ce sport c'est que c'est simplement une barre, des poids et vous-même et le seul facteur qui peut changer c'est vous. Apprendre à mieux se connaître, connaître



Axel Mermin, champion suisse de powerlifting

ses propres limites et les tester jusqu'à pouvoir les dépasser et devenir meilleur!

Pratique de ce sport au féminin?

On ne penserait pas au premier abord, mais oui, il y a une grande communauté de femmes dans ce sport. Surtout en Suisse alémanique pour le moment. Nous avons dans notre club déjà 5 filles (sur 30 membres) !

Au championnat suisse de cette année, je pense qu'il y avait presque autant de filles que de garçons inscrits ! C'est un sport en pleine émergence et devenir une personne plus forte est possible pour tout le monde.

Conseils à ceux qui s'intéressent

Jacques Rochat

Le Tour de Romandie paralyse la circulation à Versoix

Pédale douce ?

Le passage du Tour de Romandie féminin - en descendant la route des Fayards pour rejoindre le giratoire de la route de Suisse/route de Lausanne - a complètement bloqué la circulation pendant près de 3/4 d'heure « grâce » à un agent de sécurité trop « zélé », alors que le défilé des coureuses et de leur cortège de voitures et de motos n'a duré, au maximum, que 3 ou 4 minutes !

Parties ce dimanche 9 octobre de Fribourg pour Genève, les premières coureuses ont passé au carrefour de la route des Fayards et de la route de Malagny à 14h55, suivies par le gros du peloton dans la même minute (photo); puis par une dizaine de coureuses environ 3 minutes

plus tard. A cet endroit, la course était donc quasiment finie à 15 heures !

Mais, alors que la visibilité d'approche des coureuses cyclistes portait sur près d'un kilomètre en amont, la circulation est restée interdite par l'agent pendant une demi-heure pour assurer le passage des quelques retardataires durant quelques secondes !

Pas question d'autoriser une voiture ou une moto à traverser la route des Fayards pour rejoindre Genève par la route de Malagny, ou dans l'autre sens, pour rejoindre la Pelotière (une cinquantaine de mètres à franchir sur la route des Fayards!). Non, la circulation est restée bloquée par l'agent de sécurité - casqué, gilet-jaune, sa grosse moto parkée le long de la ligne du stop du chemin du Molard, comme pour mieux en interdire le franchissement par un véhicule, ne serait-ce que

pour traverser la route déserte durant une dizaine de secondes lorsque la route est déserte !

Cinq minutes avant l'arrivée des premières coureuses, l'agent a même contraint une automobiliste qui descendait la route des Fayards à se garer dans mon jardin, alors qu'elle pouvait rejoindre Genève en bifurquant sur la route de Malagny à 10 mètres de là !

Inutile de dire qu'une telle intransigeance a provoqué un peu d'irritation et quelques formules verbales peu amènes à l'endroit du « Playmobil » aux couleurs du TCS, motorisé et casqué, qui, hélas pour lui, comprenait le français et répétait sa consigne «sécuriser la course» mais, hélas pour nous, sans aucune logique, ni un peu de raison, la route n'ayant pas besoin d'être sécurisée pour la traverser puisqu'elle était déserte pendant de longues minutes !

Si ce parcours devait être reconduit une autre année, Madame le Maire de Versoix en est témoin pour avoir assisté à l'incident, il faudrait «assouplir» les consignes ou placer des agents plus conciliants à certains carrefours.

Bloquer des gens pendant 45 minutes pour quelques minutes d'utilisation, au lieu de régler le trafic, a quelque chose d'un autre temps ou d'autres régimes !

Le défaut constaté ici n'est pas lié à ce sport curieusement appelé « petite reine » alors qu'il était jusqu'ici réservé aux hommes ! S'il se féminise aujourd'hui, pour la première fois en Romandie, c'est BRAVO. Surtout si elles échappent aux affres du dopage ! Bravo à cette centaine de vaillantes adeptes du vélo de course qui inaugurent ce premier Tour de Romandie au féminin ... en traversant Versoix!



Lors de la prochaine édition, le rôle d'agent chargés de la sécurité aux carrefours sera probablement aussi tenu par des femmes ! J'espère que dans ce cas, tout se passera beaucoup mieux, avec davantage de compréhension ou d'intelligence !

Pour moi, c'est la première fois que je voyais une « voiture balai à leds », et qui libère si joyeusement les nombreux mécontents restés bloqués plus d'une demi-heure, inutilement, sur la route de Malagny !

Ultime remarque : Il faudrait rappeler aux organisateurs qu'au niveau de la Versoix, il n'y a

que trois routes carrossables qui relient Genève au reste de la Suisse !

Si lors d'une course on ferme à la fois la route de l'Etraz et la route de Suisse (Pictet-de-Rochemont n'a pas pu obtenir davantage), comme ce fut le cas dimanche, il ne reste alors que l'autoroute pour se déplacer ! Encore faudrait-il pouvoir y accéder en voiture ... ou à vélo, ce qui, heureusement, n'est pas encore le cas !



Voir d'autres photos et légendes sur le site.

Pierre Dupanloup

Ecole & Quartier

Loisirs et formations
pour tous les âges

Devenez membre de l'association !!!

En devenant ou restant membre de notre association, vous apportez non seulement votre soutien financier, mais vous nous montrez qu'Ecole et Quartier vous tient à cœur et que vous désirez que se poursuivent et s'enrichissent les activités proposées.

Votre statut de membre vous donne droit à :

- La participation à l'AG et à la prise de décision de l'association.
- Bénéficier d'une entrée gratuite au cinéma ou à la soirée annuelle de danse.
- Bénéficier d'un tarif préférentiel sur toutes vos places à CinéVersoix.
- Bénéficier d'essais gratuits à tous nos cours.
- La gratuité aux conférences, débats et activités hors cours que nous organisons.

COURS

Stretching, relaxation et méditation

Etirer les groupes musculaires du corps, détendre et relâcher les tensions physiques + mentales, méditations guidées sur les chakras.

Mardi 9h00-10h00



Peinture sur porcelaine

Se former aux principes de base de la peinture sur porcelaine. Préparer les couleurs, choisir et disposer les modèles, se familiariser avec les différents instruments et peut-être même s'initier aux techniques plus fantaisistes.

Lundi 18h30-21h00

Plusieurs stages informatiques à venir

- Initiation OSX, lundi 19h30, du 7.11 au 05.12.22
- Ipad / Iphone, lundi 19h30, du 7.11 au 28.11.22
- Montage vidéo, jeudi 19h15, 10.11 au 01.12.22

Sans oublier notre Club utilisateur Mac, mercredi 12h15 et 17h15 selon calendrier



CONFERENCE

Cycle de conférences sur l'astronomie

L'univers vous interroge, vous passionne mais les informations dont vous disposez vous semblent insuffisantes ! Ne loupez pas les conférences du :

Mardi 8 novembre

Vol de nuit

De la Terre aux confins de l'Univers

Mardi 22 novembre

Trois sœurs jumelles

Vénus, Terre et Mars : des évolutions climatiques extrêmes

Entrée 5.-, gratuite pour les membres.

Suivez notre actualité sur Facebook & Instagram

Ecole & Quartier
Collège des Colombières
Salle 332, 3^e étage
4, ch. des Colombières
1290 Versoix

Horaires
Du lundi au vendredi de
8h30 à 12h00

Contact
Tél. 022 388 24 44
info@aeqv.ch



Ecole & Quartier 4 chemin des Colombières - Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.

LE CINÉMA EN SALLE EST UNE FÊTE DE LA LUMIÈRE ET DE LA MUSIQUE !

CinÉdito :

Le programme de CinéVersoix en novembre favorise la diversité du 7^e art. Tout d'abord au niveau des types de films : 2 films d'animation, 2 documentaires, 4 fictions. Parmi ces 8 films, deux contes sur le courage (*Giuseppe et le fantôme de l'hiver*; *Yuku et la fleur de l'Himalaya*), le portrait du génie musical Ennio Morricone, l'évocation d'un fait historique récent (*Jungle rouge*), une comédie satirique (*Triangle of sadness*), un film d'aventure extrême (*Une Goutte d'eau sur un volcan*), deux chroniques de l'adolescence (*Tori et Lokita*, *Close*). Trois de ces films ont reçu les trois meilleurs prix lors du Festival de Cannes 2022, Palme d'Or (*Triangle of sadness*), Grand Prix (*Close*) et Prix du 75^e anniversaire (*Tori et Lokita*) ! Le cinéma en salle, c'est la meilleure manière de s'initier au 7^e art que l'on soit enfant, ado ou adulte. D'autant plus que 3 des projections de novembre seront suivies de discussion avec leurs réalisateurs et une distributrice. Le cinéma en salle est le partage ultime de la passion pour de bons films. CinéVersoix, c'est la fête des émotions chaque vendredi plus un week-end par mois. À des tarifs très concurrentiels, de 5 à 12 Fr. ! **Marc Houvet**

Ven. 4 nov. 16:40



GIUSEPPE ET LE FANTÔME DE L'HIVER

Isabelle Favez, 2022, Suisse, 45 mn, vo français, 4+/4+

Quand le froid surgit, le fantôme de l'hiver englutit les enfants hérissés. Pour cette raison, la famille hibernait jusqu'au printemps. Le petit hérisson Giuseppe débôit à ses parents et part rechercher ce fantôme à la montagne. Un voyage initiatique tout en douceur précédé de 3 très courts films aussi sur le courage. **En présence de la réalisatrice, Isabelle Favez, et la distributrice du film, Laura Grandjean.**

Ven. 4 nov. 20:30

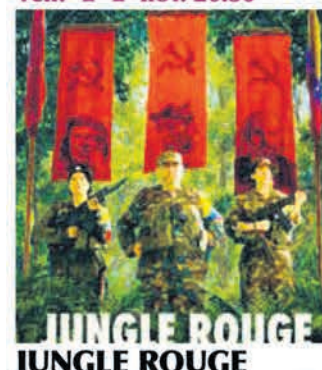


ENNIO MORRICONE IL MAESTRO

Giuseppe Tornatore, 2022, Italie, 2h37, vo italien st fr., 8+/12+

Immersion garantie dans l'œuvre d'une vie riche de plus de 500 b.o. de films en 70 ans, dont 70 musiques de films primées et 2 Oscars. L'épopée d'Ennio Morricone est restituée comme une romanesque composition musicale. Entre extraits de films (*Mission*, *Cinema Paradiso*, *Il était une fois la révolution*, *Sacco et Vanzetti*), le récit par Il Maestro lui-même de ses inspirations pour certains films, témoignages de cinéastes et de compositeurs, Tornatore signe le somptueux portrait d'un génie atypique. Captivant !

Ven. 11 nov. 20:30



JUNGLE ROUGE

Juan Lozano et Zoltan Horvath, 2022, France/Colombie, 1h25, vo espagnol st fr., 16+/16+

Ce style visuel hybride entre réalisme et animation pour restituer l'exubérance de la jungle amazonienne, à pour effet de renforcer le contraste avec l'enfermement mental progressif de Raoul Reyes n°2 des FARC (Forces armées révolutionnaires de Colombie). Une immersion envoûtante dans cette atmosphère de suspicions et de tractations avec des émissaires pour échanger des détenus dont la Franco-Colombienne, Ingrid Betancourt. Un film politique pour un moment historique crucial. **En présence des réalisateurs, Juan Lozano et Zoltan Horvath.**

Sam. 12 nov. 20:30



TRIANGLE OF SADNESS - SANS FILTRE

Ruben Östlund, 2022, Suède, 2h27, vo anglais st fr., 12+/14+

Le couple Carl, mannequin, et Yaya, influenceuse et top-modèle, après un prologue caustique sur l'argent, se retrouvent sur un yacht parmi des hyper-riches que des flux physiologiques infernaux délivreront à jamais de la tyrannie des apparences. Une comédie satirique qui dynamite avec jubilation les hiérarchies sociales et les logiques mortifères de la finance. Les masques tombent dans cette lutte des classes réactualisée sans filtre aucun. Palme d'Or, Cannes 2022.

Dim. 13 nov. 18:30



UNE GOUTTE D'EAU SUR UN VOLCAN

Sébastien Devrient, 2022, Suisse, 1h10, vo français, 6+/12+

Quel défi peuvent se lancer le plongeur-spéléologue, Frédéric Swierczynski, et le guide de montagne/cinéaste, Sébastien Devrient ? Plonger à plus de 6'000 m d'altitude, dans l'un des lacs les plus hauts du monde, niché sur les flancs du volcan Ojos del Salado en Argentine, dans le désert d'Atacama. Cette expédition inédite s'organise sans assistance, sans les tonnes de matériel ni la logistique habituelles. Une expédition dans le respect total de la nature. **En présence du réalisateur S. Devrient.**

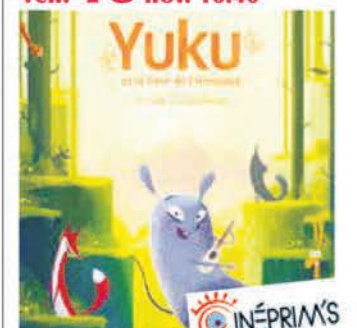
Retrouver CinéVersoix sur le site cineversoix.ch et aussi sur Facebook et Instagram



NOUVEAUX TARIFS

Plein tarif adultes	12 Frs
Tarif réduit adultes:	10 Frs
Sur présentation d'une carte valide	
Assuré.e.s chômage	
Assuré.e.s retraite - invalidité	
Adhérent.e.s AEQV	
Carte Cinés indépendants CE	
Personnel du CO des Colombières	
Plein tarif enfants/jeunes (jusqu'à 25 ans révolus):	8 Frs
Sur présentation d'une carte valide	
Apprenti.e.s	
Étudiant.e.s	
Tarif groupe CinéPrim's:	6 Frs
Parascolaires	
Tarif réduit enfants/jeunes:	5 Frs
Sur présentation d'une carte valide	
Carte 20 ans/20 Francs	
Élèves du CO des Colombières	
Carte 5 entrées:	45 Frs
En groupe, duo ou solo	
Valable maxi jusqu'à juin 2023	

Ven. 18 nov. 16:40



YUKU ET LA FLEUR DE L'HIMALAYA

R. Durin, A. Demuyinck, 2022, France, 62 mn, vo français, 4+/4+

Magnifique film au service de l'amitié et de l'amour familial. Yuku, une jeune souris, promet à sa mamie de lui rapporter la fleur à la lumière éternelle. Un voyage plein de dangers avec un rat, un loup, un corbeau et une renarde que Yuku enchante avec ses chansons, son ukulélé et ses énigmes. Une aventure initiatique habillée par la grâce visuelle et la poésie sonore. Joyeux et lumineux !

Ven. 18 nov. 20:30

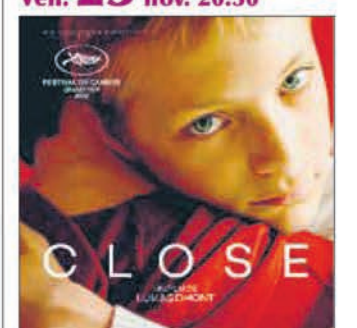


TORI ET LOKITA

Jean-Pierre et Luc Dardenne, 2022, Belgique, 1h20, vo français, 16+/16+

Tori, 12 ans, réfugié béninois, est lié d'une amitié indéfectible à sa sœur d'infortune Lokita, jeune ado camerounaise. Ces deux mineurs non accompagnés résistent avec innocence et vivacité aux lois bureaucratiques des uns et mafieuses des autres. La tendresse qui imprègne ce film au suspense haletant rend d'autant plus révoltante l'injustice qui accable ces enfants souhaitant juste grandir, rêver et aimer. Un nouveau grand film des frères Dardenne. Prix du 75^e anniversaire, Festival de Cannes 2022.

Ven. 25 nov. 20:30



CLOSE

Lukas Dhont, 2022, Belgique, 1h45, vo français, 12+/12+

Léo et Rémi, deux pré-ados, respirent la joie de vivre et l'amitié infinie. À la rentrée scolaire, leur tendre complicité fait jaser. Léo prend ses distances avec Rémi qui en souffre. Les deux jeunes acteurs offrent une large gamme d'émotions, servie par une mise en scène digne d'une véritable chorégraphie. Cette chronique mi-solaire/mi-saturnienne à propos de l'amitié questionne la masculinité, la honte, le sentiment de culpabilité et la résilience. Poignant de justesse. Grand Prix, Cannes 2022.



Un peu de soleil pour oublier

... le brouillard de novembre

L'association Imag'Evasion convie le public de la région à son traditionnel après-midi Fest'images

le samedi 12 novembre

Les portes seront ouvertes à 13h30 et le début des projections aura lieu à 14h.

Place à l'évasion en images et en musique, à la découverte de notre vaste monde !

Du Grand Nord au Grand Sud, des volcans d'Islande et d'ailleurs à la sérénissime

Venise, les yeux partiront à l'aventure. Se rencontrer autour d'un verre, partager ses expériences, se donner envie de parcourir notre la planète, c'est aussi cela Fest'Images.

Notons encore que les boissons et les petites pâtisseries sont gracieusement offertes et qu'une cagnotte est à disposition.

Fin des projections vers 18h. Vous pouvez venir du début à la fin, ou simplement voir une ou deux présentations selon vos envies. Chacun fait comme bon lui semble.

Une sortie pour toutes les générations !

Anne-Lise Berger-Bapst



Cela fait déjà plusieurs semaines que les quelques minutes de réduction de lumière naturelle, chaque jour, ont commencé à faire la différence ... et maintenant l'horaire d'hiver a donné la touche finale : à 19h, il ne fais plus vraiment jour !

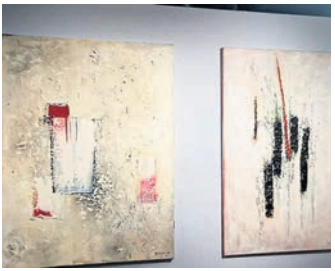
Mais oui, oui, les activités culturelles que réjouissent nos journées fraîches/froides sont revenues ! Il y a des nouvelles initiatives et des charmantes retrouvailles ! Oui, nos rendez-vous annuels incontournables, organisés avec toujours autant d'amour de l'art par des organisateurs passionnés.

Tiens, le Festival International de Guitare de Versoix, du 4 au 6 novembre aux Les Caves et à la salle Adrien-Lachenal. Mirta Alvarez d'Argentine jouera et chantera du tango, The Two présenteront du blues, Marco Pereira jouera de la musique du Brésil, José Luis del Puerto nous présentera de beaux morceaux créés par des femmes compositrices, l'Orchestre de Chambre de Versoix et des jeunes talents. Trois journées de pur bonheur ! Le programme détaillé se trouve sur l'agenda du site www.Versoix.ch. Entrée libre les trois jours.

Et puis Fest'Images (voir article en haut à gauche de cette page). Des projections et présentations nous feront découvrir une partie du monde. Nous pourrons aussi partager autour d'un verre nos propres découvertes, nous inspirer des expériences des autres, poser les questions sur des univers lointains. Evasion en images et en musique.

Jolis moments conviviaux

Et le Club de lecture, les derniers jeudis du mois à la Bibliothèque du Boléro, en novembre le jeudi 24, de 18 à 19h. Un moment de convivialité autour des coups de coeur littéraires. N'hésitez pas, laissez-vous raconter une histoire, ou parler du livre qui vous a ravi ou déçu, ou simplement venez écouter. Et si cela vous inspire peut être vous participerez la prochaine fois ! Entrée libre.



Et l'exposition Les Artistes d'ici jusqu'au 11 décembre dans la Galerie du Boléro. Cette année les Artistes d'ici devaient exposer des oeuvres qui traitent la liberté. Oui, le nom de l'exposition est En toute liberté. Comment représenter nos visions du monde et de la vie en toute liberté?

Je vais juste citer une phrase sur la liberté, une phrase de l'artiste Salvador Dali, grand maître du surréalisme et sublime gastronome : « Je n'aime, en réalité, manger que ce qui a une forme claire et compréhensible pour l'intelligence. Si je déteste manger ces légumes horribles et dégradants que l'on nomme épinards, c'est que les épinards sont informels, comme la liberté ». Evidemment, à prendre de façon dérisoire, comme Salvador Dali a toujours traité ses réalités.

Donc hâte de voir comme Les Artistes d'ici évoluent En toute liberté. Entrée libre du mardi au dimanche de 15 à 18h.

Et L'usage des mots le samedi 5 novembre au Boléro. Entre 9h30 et 19h30 dix groupes vont se former, chacun va nous lire un

des livres sélectionnés et nous, public, nous pourrons choisir et faire connaître notre livre «coup de coeur». C'est un jury transfrontalier qui sélectionne les livres qui seront lus. Puis, sur la base de nos choix, ce même jury attribuera deux Prix Lettre Frontières : un coup de coeur côté Suisse Romande et un coup de coeur côté Auvergne-Rhône-Alpes.

Et nous aurons la possibilité de nous initier à la Calligraphie chinoise le mercredi 9 novembre et le dimanche 20, à 16h, dans la Galerie du Boléro. Durant 2 heures un artiste chinois, Xu Qin va nous initier à la calligraphie et à la peinture chinoise. Cette initiation est gratuite, et les personnes qui souhaitent participer peuvent s'inscrire à la Galerie ou par mail à bolero@versoix.ch.

Et puis nous aurons les rendez-vous réguliers aux Caves de Versoix. Vous trouverez le programme sur le site internet www.Versoix.ch.

Je suis si heureuse de vous annoncer que l'entrée est libre pour toutes les activités culturelles que je vous invite à rejoindre. Le choix est énorme! Comme quand on se trouve devant un buffet succulent où l'on voudrait tout goûter, mais la bienséance nous empêche de surcharger nos assiettes. Ici vous pouvez le faire, vous pouvez goûter à tout sans tomber dans ce que le deuxième péché véniel appelle la gourmandise.

Nous avons beaucoup de chance! Merci à tous ceux qui rendent cet accès libre au monde de la culture possible ! Je me réjouis, chers lecteurs, de vous retrouver le mois prochain. Portez vous bien !

Lisa Widmer

Récital de piano à 4 mains aux Caves

En ce 2ème concert de la saison 22-23, le dimanche 16 octobre à 17h, nous avons goûté aux «Joies du piano à 4 mains» grâce à deux pianistes talentueuses Janice Wong (primo) et Christine Brawand Schmidt (secondo).

Nous entrons dans leur choix musical du jour avec une œuvre de Robert Schumann (1810-1856) « Bilder aus Osten », opus 66. Ces « Images venant de l'Est » avec souplesse et sérénité nous font découvrir un jeu tout en délicatesse et fluidité avec de belles phrases mélodiques, elles-mêmes encadrées par de belles harmonies. Nous sommes comblés à l'écoute de cette aquarelle musicale.

La sonate en Do Majeur KW 521 de Wolfgang Amadeus Mozart (1756 – 1791) nous emporte dans une autre ambiance, festive, enjouée, nous entraînant avec vivacité comme dans un jeu de jonglerie. Les sons

s'enchaînent dans un rythme rapide, jouant allègrement avec les 2 registres (primo et secondo) dans une belle complémentarité gestuelle et assumant parfaitement les alternances de leurs jeux respectifs.

Les partitions suivantes de Brahms (1833-1897) nous comblent de bonheur : Ses Danses hongroises 1 à 5 du 1er cahier), bien connues, frappent toujours au cœur de chacun avec plaisir par leur rythme lumineux, les couleurs mélodiques toutes en brillance. Ce récital de piano à 4 mains se termine alors avec les Danses slaves op 46 n°5 et 8 ainsi qu'op.72m n°2 d'Anton Dvorak (1841-1904) , en confirmant la capacité artistique de l'interprétation par ces deux artistes tout au long ce récital.

Toute mon admiration va aussi à leur belle gestique, parvenant à contrôler tous leurs mouvements des mains et des bras avec grâce dans l'espace réduit d'un seul



Janice Wong et Christine Brawand Schmidt

clavier. A souligner également la présence des mouvements du corps, accompagnant dans un accord parfait la musique, surtout celle du registre élevé qui s'y prêtait à merveille. Très belle leçon de piano !

Les mélomanes présents dans la salle des Caves ne s'y sont pas trompés et ont chaleureusement applaudi ces deux artistes confirmées.

Nous leur souhaitons une très belle carrière !

Seneviève Fradique-Gardaz
photo Siddiqui

Concert classique du dimanche



Le Quatuor Arkhè, magnifique quatuor à cordes

En fin d'après-midi de ce dimanche 2 octobre, en ouverture de la saison musicale 2022-2023, le Quatuor Arkhè, quatuor à cordes composé de Edouard Liechti, 1er violon, Nicolas Jéquier, 2ème violon, Patrick Leyvraz, alto, Pascal Desarzens, violoncelle, avec le pianiste Gilles Landini, nous ont proposé l'interprétation de deux magnifiques quintettes pour quatuor à cordes et piano, composé en pleine guerre 14-18. Dès les premières notes nous comprenons que nous ne resterons pas indifférents...

G. Landini nous introduit dans ce contexte musical avec la lecture d'une brève explication à propos du 1er quintette qui nous est proposé.

Ce « ELGAR Quintette » avec piano en la mineur, op.84 du britannique Sir E. Elgar (1857-1934), composé en 1918 et qu'il terminera en 1919 évoque toutes les émotions

déclenchées par ces tristes événements par de grands mouvements de musique atteignant avec intensité et lyrisme les plus hauts sommets de la tragédie pour plonger contre toute attente et miraculeusement dans de courts moments de douceur, le temps de se ressaisir, mais sans nous faire oublier toute la réalité sous-jacente.

Louis Vierne (1870-1937) organisiste à la cathédrale Notre-Dame de Paris est le compositeur du 2ème quintette (1917) de ce moment musical, le VIERNE Quintette avec piano en do mineur op.42.

En préambule, la lecture (par G. Landini) de la lettre de ce compositeur à propos de sa détermination dans l'écriture de ce quintette suite au décès de son fils âgé de 17 ans dans la barbarie de cette guerre 14-18., nous émeut tout de suite et nous retrouvons à l'écoute de cette œuvre, tous les sentiments de colère dus à la guerre elle-même ainsi que ceux révélant la révolte personnelle et incessante du compositeur. Dans une écriture

musicale utilisant toutes les possibilités des sonorités dysharmoniques avec justesse, qui caractérisent déjà la musique du 20ème siècle, il est parvenu à augmenter l'expressivité de ce malheur qui ne le quitte pas. « Ce quintette de Louis Vierne me bouleverse ! » dira de lui un mélomane présent dans la salle.

Les quatre artistes du quatuor Arkhè accompagnés du pianiste G. Landini ont tout mis en œuvre pour nous faire vivre ce concert non seulement par l'écoute, mais aussi pour faire vibrer en nous tout au long de leur exécution, les sentiments qu'une situation de guerre peut engendrer.

Pour atteindre ce niveau de réussite, ils ont admirablement su nous faire percevoir la force et la richesse d'expression de leur ensemble tout en sachant mettre en valeur la finesse du jeu de chacun des instrumentistes dans leur rôle en tant que solistes.

Le public, tout à l'écoute en restant dans une attention constante, a ovationné longuement les artistes, marquant ainsi sa reconnaissance pour la magnifique exécution de ces deux quintettes et partageant ainsi son émotion en faisant le lien avec la situation de guerre qui a court dans l'Europe d'aujourd'hui.

Nous remercions sincèrement le Quatuor Arkhè ainsi que le pianiste G. Landini pour ce moment musical qui n'a laissé personne dans l'indifférence.

Seneviève Fradique-Gardaz
Photo : Daniel Diebold

Réservez la date pour la MMV

MUSIQUE MUNICIPALE DE VERSOIX

DIMANCHE 27 NOVEMBRE 17H00

Salle Adrien-Lachenal
12 route de Saint-Loup, 1290 Versoix

Entrée libre

mmv.ch

Ville de Versoix
République et canton de Genève

Flots Bleus : 13 à table ... même plus si entente !



Les Flots Bleus à Interlaken, au Harder Kulm

Novembre marque le retour des repas mensuels au club. C'est justement "13 à table" qui est proposé au Théâtre de l'Espérance. Donc rire et manger pourrait être le thème de saison.

Côté culturel

Plusieurs spectacles sont proposés en novembre pour lesquels des billets peuvent être commandés auprès de Brigitte Grosjean (079 502 50 30 ou jpbgrsjean@bluewin.ch).

Tout d'abord la Revue les mardis 1er et 8 novembre à 14h30. Genferai à gogo ! 13 à table au Théâtre de l'Espérance sera joué à 16h le dimanche 20 novembre.

Les mélomanes profiteront du *Quatuor Terpsycordes* au Victoria Hall le même jour à

17h. Les amateurs de comédie musicale se rendront à la salle de la Madeleine applaudir "Petit concerto conjugal" le mardi 29 novembre à 14h30.

Vidéo conférence de Claude Marthaler à Versoix

Le mardi 22 novembre, le public est convié pour écouter Claude Marthaler évoquer son tour du monde à vélo. Cet événement est organisé avec le soutien du Service de la Cohésion Sociale de la Ville de Versoix. L'entrée est gratuite, une occasion de se divertir agréablement.

Prendre l'air

Les vendredis 11 et 18 novembre, rendez-vous est donné sur la place du Bourg pour jouer à la pétanque et boire l'apéro dans une ambiance conviviale. Les intéressés sont

priés de s'annoncer auprès de Dominique Simonet (076 589 89 35).

Deux randos sont proposées

La première à Bellevue le vendredi 4 novembre pour laquelle il faut s'inscrire auprès de Georges Feyer (079 633 92 92 ou georges.feyer@gmail.com).

La deuxième à Chavannes-de-Bogis le mardi 15 novembre. Pour y participer, merci de contacter Jean-Paul Grosjean (022 776 72 14 ou jpbgrsjean@bluewin.ch).

Activités au local

Les activités régulières ont lieu de 14 à 17h.

Les lundis, on se retrouve pour jouer et partager un goûter. Les 7 et 21, il sera même possible de

converser en anglais.

Les mardis sont consacrés aux Arts Créatifs et les mercredis à l'informatique.

A noter que le premier repas de la saison aura lieu le jeudi 10 novembre à midi. Toutefois, les inscriptions sont déjà closes au moment de la parution du journal.

Anne-Lise Berger-Bapt
Photo-Christiane Perey

Plus d'infos ?

Association Les Flots Bleus

8 rue de l'Industrie à Versoix

Tél : 022 755 21 85

Tél. Président : 022 776 72 14

Site: www.flotsbleus-versoix.ch

Hommage



Hommage à une figure politique engagée tant pour sa commune que pour son prochain

Jean-Claude Rothlisberger
Membre actif du Parti Socialiste depuis 1963
Conseiller municipal à Versoix de 1979 à 1983 et de 1998 à 2020
Président du Conseil municipal de Versoix de juin 2004 à mai 2005
Président de la fondation du Bourg de 1998 à 2002
Président de l'AFI de 1998 à 2002 (association regroupant 9 fondations immobilières de droit public)
Membre du Conseil de la fondation immobilière Samuel May à Versoix de 2003 à 2020
Membre du Conseil de la fondation EMS de Bon-Séjour de 2006 à 2020

Jean-Claude Rothlisberger faisait indéniablement partie de ces « gens qui comptent » au sein d'une collectivité telle que la Ville de Versoix, pour laquelle il s'est engagé sans relâche et sans compter.

Tout jeune, il s'est engagé au Parti Socialiste, puis il a été élu au Conseil municipal. Son intérêt et sa passion pour la chose publique l'ont aussi conduit dans le domaine des fondations



immobilières de droit public en faveur desquelles il s'est beaucoup investi.

Cœuvrer pour le bien général et pour que chacun puisse se loger à des conditions accessibles lui tenait tout particulièrement à cœur.

Nombreuses et nombreux sont celles et ceux, qui sans même le savoir, peuvent lui adresser leur reconnaissance.

Jean-Claude était apprécié de tous. Il s'intéressait à son prochain, savait travailler dans le sens de l'intérêt général. C'est ainsi qu'il a présidé bon nombre de fondations et de commissions politiques dans le cadre desquelles il était reconnu pour sa capacité de fédérer, de faire avancer les dossiers et ses conseils techniques étaient souvent les bienvenus.

Bien que discret de nature, avec un bon sens de l'humour et la capacité d'avoir « le mot qu'il faut », il savait toutefois aussi se faire entendre. Son franc parler et parfois aussi ses « coups de gueule » bien placés faisaient de lui un élément incontournable de la scène politique locale.

Notre douleur est celle de perdre un Ami de longue date avec lequel nous partagions tant de souvenirs, et notre reconnaissance est celle d'avoir pu faire un bout de chemin à ses côtés, durant plusieurs décennies.

Tes amis de longue date du Conseil municipal,

J.-M. Leiser ; J.-P. Picot ;
D. Ricci ; R. Schneckenburger

Festival Math' émerveille

Le 29 octobre
de 11h à 18h
aux Diablerets (Vaud)

Difficiles, les maths ? Pas tant que ça, c'est même une discipline aux dimensions à la fois humaines et artistiques. Petit-es et grand-es, passionné-es ou terrifié-es par les mathématiques pourront en explorer de manière ludique tous les mystères et les secrets.

Le temps d'une journée, sur le thème «*Même pas peur des maths*», animateurs/trices, scientifiques et professionnels de la vulgarisation mathématique internationale seront présent-es pour dialoguer avec le public. Ce dernier pourra notamment assister à une conférence-spectacle de jonglerie musicale, prendre part à un escape game ou encore s'émerveiller devant de nombreux objets aux propriétés étonnantes, via des applications interactives.

Retrouvez plus d'informations
<https://swissmaprs.ch/news/mathemerveille/>

L' EURO S'ÉCROULE

NOS PRIX AUSSI

MEUBLES KRANCK. BP sàrl, 55 RTE DES FAYARDS 1239 COLLEX-BOSSY TÉL : 022 774 18 19 Mail : info@meubleskranck.ch

www.meubleskranck.ch

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

Mais qui est-ce ?

Un indice :

Plus jeune et en short, découvrez-le en page 16 !

Vous voyez de qui il s'agit ?

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515 - 1290 Versoix
[Avant le 15 du mois](#)

WHO'S WHO ?

----- Coupon - réponse 323 -----

Ma réponse :

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

.....

En cas d' égalité, le sort désignera le vainqueur.